ما عدا طريقة التعليم القديمة — هو انعدام البيئة التى تحرك الطبع وتضطر الطالب الى تطبيق واستعمال مواهبه ومكتسباته اللسانية فى الاحوال الواقعية ، ويلاحظ ان ابشع ما يترتب على انعدام البيئة الملائمة من الآثار هو النطق المحلى المحرف للكلمات العربية مع مخالفة جميع آداب الكلام الصحيح من الضغط وارتفاع الصوت وانخفاضه فى المحل المناسب — وربما تكثر هذه الظاهرة فى الهند والباكستان فان النطق فى جنوب شرق آسيا اقرب الى الصحة والى اللهجة العربية — ومن الغريب ان مرجع ذلك ربما كان وجود الكلمات العربية بكثرة كاثرة لكن بصورة محرفة فى المعنى ومشوهة فى النطق داخل الاردوية مما يسبب الخطأ فى التعبير وصوغ العبارة ايضا فى احيان كثيرة بينما اعتنى مسلمو جنوب شرق آسيا بالقراءة والتجويد عناية خاصة شاملة للمدن والقرى ومعتمدة على العرب الخلص فجاءت لهجتهم اقرب الى اللهجة الصحيحة .

المقترح (4)

على كل حال بما ان المهم هو ايجاد بيئة عربية فالأولى اقامة معاهد فى البلدان العربية نفسها وتنظيم دراسات خاصة بها بالنسبة لهؤلاء المتخرجين من المدارس الدينية العربية فى البلدان الاسلامية غير العربية ، تكون مدة الدراسة فى تلك المعاهد الخاصة من سنة الى سنتين ، وتتكون مواد الدراسة كالآتى :

أ) تمرينات فى النطق وقراءة النصوص ودروس فى علم التجويد .

ب) تمرينات فى الخطابة والكتابة والانشاء .

ج) دراسات عامة توسعية فى الآداب القديمة .

د) دراسات فى الادب الحديث .

هـ) تاريخ الآداب العربية .

و) النقد الادبى .

يرجى أن يكون هؤلاء المدربون فى بيئة عربية خالصة داخل بلد عربى خير عون فى رفع مستوى اللغة العربية وتعميمها بعد رجوعهم الى أوطانهم ومن المؤكد انه لا حاجة بهم الاّ الى الفصحى فلا يورّطوا ولا يضيّع وقتهم فى تحصيل اللهجات الدارجة بصورة تعمدية .

ثانيا : فئة المتخرجين من الاقسام العربية فى الجامعات الحديثة — ماذا ينقصهم ؟ هم ايضا يعانون من انعدام البيئة العربية مثل ما يعانى منه الفئة السالفة الذكر — انما يزيد فى نقصهم انهم من حيث المجموع ضعاف فى الصرف والنحو من الناحيتين العلمية والعملية بينما هم يتفوقون على غيرهم بالتوسع والتنوع فى دراسة الأدب القديم ودراسة الأدب الحديث كمادة مستقلة والالمام بمبادىء النقد الادبى .

المقترح (5)

فالاولى بهم ايضا أن يلتحقوا بالمعاهد الخاصة المقترح انشاؤها فى البلدان العربية — انما ينبغى أن تنظم لهم صفوف خاصة بهم فى بعض المواد مع تغييرات فى المقررات والمناهج حسب ظروفهم واستعدادهم .

هذا ومن واجب الحكومات والادارات المحلية تهيئة الفرص للاساتذة فى المدارس العربية القديمة والكليات والجامعات الحديثة لان يستفيدوا من الالتحاق بالمعاهد المذكورة ، فانهم بعد أن يتدربوا تدريبا عمليا راقيا ويرجعوا الى مناصبهم فى أوطانهم سيكونون اداة لاجراء الاصلاحات المنشودة فى برامج تعليم اللغة العربية — مناهجها ومقرراتها — وربما ينتج من تدرب الاساتذة على خطة موحدة توحيد برامج الدراسة فى المعاهد القديمة والكليات والجامعات الحديثة ولو فى نطاق محدود ، أعنى نطاق اللغة العربية وآدابها ، ولا يخلو مثل هذا التقارب من مغزى خطير بالنظر الى فشل جميع الجهود التى بذلت منذ أمد بعيد لردم الهوة السحيقة بينهما وانقاذ الامم الاسلامية من ازدواجية التعليم والفكر والعمل .

لا بد من وضع سلّم للاولوية فيما بين الخطوات العديدة لرفع مستوى اللغة العربية وتعميمها فى البلاد الاسلامية غير العربية — فمن المهم أن نضع فى الدرجة الاولى من سلم الاولوية رفع مكانة اللغة العربية فى برامج التعليم القومية وتدريب الاساتذة من الفئتين المذكورتين فيما فوق واصلاح مناهج التعليم بيد هؤلاء المدربين حتى يتم سد النقص الحالى وتكوين نواة صالحة قوية للعربية داخل الاطر القومية .

فاذا تم ذلك — وليس قبل ذلك — اتجهنا فى المرتبة الثانية الى تعليم الكبار من المتعلمين وانصاف المتعلمين

الذين تفرغوا او اعتزلوا الدراسة المنتظمة ولم يتفق لهم تعلم العربية أثناءها ، وهم ينقسمون الى قسمين : قسم يرغب فى تعلم العربية لاغراض التوظف والتكسب والاقامة فى البلاد العربية ، والقسم الآخر يريد الاستزادة من الثقافة الدينية والادبية فحسب ·

اما الذين يرغبون فى العربية لدعم مؤهلاتهم للتوظف والتكسب فهم فى الغالب فنيون متخصصون فى حقول شتى مثل الطب والهندسة واعمال البنك ، وقد كثر ولا يزال يكثر عدد المهاجرين منهم الى البلدان العربية منذ ازدياد دخلها من البترول وانتعاش حركة التعمير والبناء فيها ·

والفكرة تستحق التقدير والتشجيع من الجانبين — جانب العربى المستخدم (بصيغة الفاعل) وجانب المسلم العجمى المستخدم (بصيغة المفعول) — فان الالمام بلغة البلد الذى يعمل فيه لا بد وان يزيد فى كفاءة العامل ، ومن وراء ذلك يجنى من العربية فوائد اخرى عميقة الاثر فى ربط اجزاء العالم الاسلامى بعضها ببعض، فان الاستعراب والاسلام بقيا متلازمين فى القرون الاولى من تاريخنا ، وليس الوضع الحالى الاّ وليد الاستعمار الذى لا نزال نتمسك بمخلفاته ورواسبه فى الفكر والثقافة عن طواعية منا ، فمن المخجل ان يتفاهم مسلم مع مسلم آخر عن طريق لغة اجنبية عنهما مثل الانجليزية حتى فى المؤتمرات التى تعقد باسم الاخوة الاسلامية وللتنويه والاشادة باصالة المسلمين فى مختلف المجالات — وقد اتفق لى ان التقيت بمسلمين اعاجم شغلوا مناصب كبيرة لاعوام طويلة فى البلدان العربية وامتازوا بالكفاءة والامانة فى تادية خدماتهم الا انهم بقوا كاجانب فى المحيط العربى لعدم المامهم باللغة العربية ، فهذه خسارة عظيمة ان تقتصر العلاقة بين مسلمين اثنين على الخدمة والاجرة فقط بدون أن تستغل فرصة التقائهما لتعميم الوسيلة المثلى اعنى العربية لتبادل الافكار وتقوية أواصر الصداقة حتى ترتفع الكلفة بينهما بصفة اخوية ثابتة ·

المقترح (6)

فالغرض انه يجدر بنا أن نقيم داخل البلاد الاسلامية غير العربية معاهد خاصة لتعليم اللغة العربية لهؤلاء المرشحين للوظائف والاعمال فى البلدان العربية — ويلاحظ فى هذا الصدد :

ان هؤلاء المرشحين حائزون على شهادات عالية كل فى دائرة اختصاصه وهم متعلمون مثقفون نضجت عقولهم واستكملت مواهبهم ، منها موهبة تعلم اللغة الاجنبية مثل الانجليزية والفرنسية وتذوق الآداب العالية ·

اذ لا يناسبهم الطريقة المعروفة بالطريقة المباشرة (Direct Method) وهى الطريقة التى يباشرها الطفل حينما يتعلم اللغة من امّه ، يأخذ الكلمات والجُمل ويحاكى امه فى النطق بها فى ظروف معينة تبعثه على التجاوب معها ، والطفل لا يأبه للقواعد ولا يتلقه التغييرات التى تطرأ على كلمة واحدة فى احوال مختلفة بل يخزنها ويستعيدها فى ظروف متشابهة اذا دعت الحاجة اليها بدون أن يهتدى بأصول مدونة لها ·

ولكن الحال يختلف تماما مع الذين تجاوزوا سنّ الطفولة فاعتادوا الاهتداء بالاصول المدونة فى تعلم العلوم المختلفة واللغات الاجنبية وقد جرّبتُ أنا بنفسى ان كبار السن من المتعلمين امثال طلاب الجامعة كلما لاحظوا الاعراب بالرفع تارة وبالنصب والجر تارة أخرى لا يلبثون ان يسألوا عن الاصل الضابط لتلك الظاهرة ·

فالطريقة التى تلائم كبار السن من المثقفين هى الطريقة « الواعية لضوابط اللغة »
(cognitive code learning)

وتلك الضوابط تساعد المتعلم الواعى لها على التقدم من المحاكاة المجردة الى الخلق والابداع فى التعبير اذا اصطدم بظروف لم يسبق له تجربتها من قبل — فالضوابط هى كالاقليد للتغييرات والاستحالات فى اللغة (Transformational grammar)ومن الطبيعى ان يحرص على اقتنائه كل من بلغ رشده ونضج عقله ·

ولكن الامر ليس بصعب ولا داعى للتوحش من القواعد اذا أحسن عرضها وافهامها عن طريق الاكثار من الامثلة وتمكين الطالب من الملاحظة والاختبار والتأكد بنفسه ، فان مظاهر اللغة كمظاهر الطبيعة فى الكون ، وهل علم الطبيعة والعلوم الاخرى المتعلقة بالنبات والحيوان الاّ الاهتداء الى سنن الله او النواميس الفطرية الجارية فى الكون — وحقا قيل ان قواعد اللغة العربية على الاخص تشكل « علما » بكل معنى الكلمة فان قواعدها مطردة اطراد نواميس الكون يمكن الاعتماد عليها فى معظم الاحوال بخلاف كثير من اللغات العصرية التى لا تسير على قاعدة شاملة ·

نعم ! ان قواعد اللغة ليست مقصودة لذاتهـا ولكنها وسيلة لا بد منها لاتقان اللغة بصورة عملية ـــ انما يجب أن يمكّن الطالب من وعي القواعد اثنـاء ملاحظته لامثلة كثيرة يستعرضها مرارا وتكرارا والتنبه لها اثناء دراسته للنصوص التى يتذوقها رأسا ·

وبما ان هؤلاء المرشحين للوظيفة والعمل فى البلاد العربية موظفون غير متفرغين للدراسة فى بلادهم ، انما يدرسون اللغة العربية خارج اوقات عملهـم وبدون الاخلال بنشاطهم الاجتماعى فى الوسط الراقى ، لذلك يجب ان لا تقل مدة الدراسة بالنسبة اليهم عن سنة يشتغلون خلالها بجد وبصورة دائبة مستمرة حتى تاتى بالغاية المرجوة ، وهى الوعي لبنية اللغـة العربيـة والقواعد المبسطة لتصريفها واعرابها والقدرة على فهم النصوص السهلة والتعبير عما فى النفس فى مناسبات الحياة اليومية ·

لقد شاع فى هذه الايام الاهتمام بالادوات السمعية البصرية المساعدة ، ولا ينكر افادتهـا اذا استخدمت بروح علمية بحتة ولم يتظاهر بها كما يتظاهر بزخرفة الحضارة الغربية الجديـدة ، فان الادوات السمعيـة البصرية ليست الا « مساعدة » ولا تحط من اهمية وجود المدرس ودوره الاصلى المركزى فى عملية التدريس ، فربما يكون من المضحك ان يوكل الطالب الى النطق العربى المخزون فى الاسطوانة او الشريط بينما يقـدم المدرس نماذج من اللحن والنطق الاعجمى الفاسد ·

والرجاء من الحكومات والادارات المحلية فى البلاد الاسلامية غير العربية ان يشجعوا المرشحين للتوظف فى البلاد العربية على تعلم اللغة العربية باعطاء الفرص الكافيـة لهم ·

المقتـرح (7)

بقى الكلام عن انصاف الذين يرغبون فى تعلم اللغة العربية لاغراض دينية وثقافية فقط ـــ يمكن ان تنظم لهم دراسات خاصة بتعديل يسير فى المقررات والمناهج بالنظر الى المستوى الثقافى للطلاب داخل المعاهد التـى ستقام للفئة السالفة الذكر من المرشحين للوظائف فـى البلدان العربية ـــ والاجدر بالنسبة اليهم ان يستعان بالراديو والتلفزيون لالقاء دروس عامة مبسطة داخـل بيوتهم مع انه لا بد من الارشاد الشخصى والتمريـن والاختبار على فترات فى كل حال ـــ وسيتم اعداد الدروس للراديو والتلفزيون بالجهد المشترك بين الخبراء العرب وذوى الاختصاص المحليين ، وهنا مجال ظاهر لتقديم العون الفنى من العرب ·

المقتـرح (8)

ليس ببدع من الحكومات العربية ايفاد اساتذة اكفاء لتدريس اللغة العربية (ا) فى المـدارس القديمـة و (ب) الجامعات الحديثة فى البلدان الاسلامية غيـر العربية وقد مضت بعض الدول العربية على هذا السنن فافادتنا التجربة تعديل الخطة المتبعة فى هذا الشان ورسمها كالآتـى :

يجب مراعاة الثقافات والصلاحيات والاذواق فى ايفاد الاساتذة العرب بحيث (ا) يوفد خريجو المعاهد القديمة كالازهر وما يماثلها فى البلدان العربية الاخرى للتدريس فى المعاهد القديمة فى البلدان الاسلامية غير العـربيـة ·

(ب) كذلك يوفد اساتذة الجامعات الحديثة مـن حملة شهادات الماجستير والدكتـوراه للتـدريس فى الجامعات الحديثة فى البلدان الاسلامية غير العربيـة ، فقد لوحظ ان العلماء المثقفين ثقافة قديمة على طـراز الازهر لا يتلاءمون والبيئة السائدة فى الجامعات الحديثة فيعجزون عن تحقيق الغرض من بعثتهم ، ولا يعدّ هذا تنقيصا لهم ، انما هى مسالة توافق الاذواق واتحاد طابع الثقافات كما يحدث بين ابناء وطن واحد ·

ج) ويراعى ايضا ان يكون الابتعاث من المستوى الابتدائى او الثانوى الى مستوى مماثل والا كان سببا فى خلق مشاكل نفسية ربما ضاع فيها الغرض الاصلى المقصود ـــ انما هذا تقرير للواقع الطبيعى الى حد بعيد ولا غضاضة فيه لأحد ـــ .

المقتـرح (9)

ومن المفيد جدا انشاء مدارس عربية نموذجية ـــ رياض الاطفال والابتدائية والثانوية ـــ على غرار المدارس الانجليزية القائمة الآن بكثرة فى البلاد الاسلامية غير العربية ، ينشأ فيها الطلبة منذ الصغر على العربية كلغة اولى مفضلة فى الكلام والخطابة والكتابة والدرس ·

تتولى الحكومات العربية انشاء هذه المدارس على مستوى راق فى البلاد الاسلامية غير العربية بالاشتراك مع المؤسسات التعليمية المحلية بنسبة 70 ٪ حصة

الجانب العربى و 30 ٪ حصة الجانب المحلى من نفقات الانشاء والمصاريف الجارية وتوكل ادارة كل مدرسة ومعهد الى مجلس مكون من اعضاء يمثلون الجانبين بعدد متساو .

ولا بد من التمسك بهذا المبدأ اعنى مبدأ الاشتراك بين الدول العربية والحكومات والجماعات المحلية فى ما يتعلق بالخطوات التى تتخذ داخل البلاد الاسلامية غير العربية حتى لا تتخلى الجهات المحلية تماما من الشعور بالواجب نحو اللغة العربية ، وهذه الجهات هى التى تتحمل كل المسؤولية وتعنى عناية خاصة بتعليم اللغة الانجليزية اجباريا فى جميع مراحل التعليم وتخصص قسطا وافرا من ميزانية التعليم للعلوم والتكنولوجيا — افتترك العربية كاليتيمة اما ان يكفلها العرب او تبقى عرضة للجفوة فى المجتمعات الاسلامية لانها هى الاخيرة غير عربية ؟

واذكر بهذه المناسبة ان محمد على علوبة باشا كان قد اقترح على الحكومة المصرية حينما كان سفيرا لمصر فى باكستان ان تنشىء مدارس مصرية هناك لتعليم العربية ، واستقال سعادته بعد ذلك من منصبه ولكنه ظل يردد الدعوة الى انشاء تلك المدارس فى خطبه بالحفلات التى كانت تقيمها سفارة باكستان بالقاهرة حتى قال مرة « ان الحكومة المصرية تركت يد باكستان ممدودة فى الهواء ولم تحقق طلبها الخاص بانشاء مدارس مصرية فى تلك الدولة التى يبلغ تعدادها ضعف عدد شعوب الجامعة العربية .

فجاء تعليق الاستاذ عباس خضر على هذا القول فى عدد الرسالة الصادرة فى 28 / 8 / 1950 م كما يلى :

— « وان استناد الحكومة الباكستانية او سفارتها بالقاهرة الى تلك الدعوة يدل على انها غير جادة فى هذا السبيل ، لان الطريق العملى هو ان تنشأ حكومة باكستان تلك المدارس فى بلادها وتستدعى للتدريس فيها مدرسين من مختلف البلاد العربية ، لا ان تمدّ يدها فى الهواء .. » .

حقا لقد كان محمد على علوبة باشا مخلصا فى اقتراحه كما كان الاستاذ عباس خضر جادا فى اشارته الى واجب الحكومات المحلية فى هذا الصدد ، وهو بلا شك ، واجب لا يجدر بنا التخلى عنه بأى حال من الاحوال — والحقيقة ان حكومات البلاد الاسلامية غير العربية لم تقدم الى الآن « عربون » الجد فى تعميم اللغة العربية غير الكلام فى الهواء والحبر على الورق !

وجدت فى الآونة الاخيرة ظاهرة اخرى فى البلدان الاسلامية غير العربية ، وهى التحمس للعربية الحديثة (Modern Arabic) على حساب العربية القديمة الكلاسيكية ، والسبب فى ذلك ان الدراسة اقتصرت للآن ، كما مرّ ، على العربية الكلاسيكية فى تلك البلاد ، ووجد المتعلمون « بطريقة القواعد والترجمة » عاجزين عن القراءة والكتابة فى المواضيع الحديثة ، فظن المتحمسون للعربية من الذين لم يعرفوا العربية ان هناك بونا وانقطاعا بين العربية القديمة والعربية الجديدة وان القديمة للدين والجديدة للدنيا ، وتلك اغلوطة روجها اعداء الاسلام لاغراض فى انفسهم وقد انكشفت نواياهم فى المؤتمر الذى دعت اليه مؤسسة فورد الامريكية فى لبنان سنة 1973 م حيث اصر الداعون ومعهم المدعوون المأجورون ان الاعتبارات العلمية ومناهج التربية الحديثة تقتضى فصل العربية عن الدين وطرد الكلمات الدينية من مجموعة الكلمات المتداولة التى يستعان بها فى تعليم اللغة فى المدارس ، فهذه فتنة اثيرت فى العالم العربى وتفاقمت الى حد ان اقضّت مضجع شيخ الازهر ، الدكتور عبد الحليم محمود ، الذى هب لمقاومتها وتحذير المسلمين منها — فهل يستغرب بعد ذلك ان يقع فى الفخ بعض المثقفين ثقافة غربية والمسيطرين على ادارة التعليم فى البلدان الاسلامية غير العربية .

المقترح (10)

لذلك وجب التصريح والتأكيد ان العربية الحديثة — اى لغة الكتابة العصرية فى الانتاج الادبى الحديث والجرائد والمكاتبات الرسمية — ان هى الا فرع نبت وازدهر من جذع العربية القديمة الكلاسيكية المرتبطة بالقرآن والحديث ، وانها لا بد وان تذبل وتضمحل وتتلاشى فى غمار الجهل واللحن والتحريف والتشويه الناشىء من التيارات الدخيلة اذا لم يحتفظ بصلتها بالعربية الكلاسيكية وبالقرآن والحديث .

اذن يجب على الجهات المعنية بالامر ان تعتبر العربية القديمة والجديدة كجسد واحد لا يمكن قطعه نصفين ، وحقا قال المستشرق هيورث (Heyworth) فى كتابه عن العربية الحديثة (Modern Arabic) انه لم يعرف احدا حصّل العربية الحديثة بدون ان

يحصل العربية القديمة ، ولذلك اعتذر من الكتابة فـــى تاريخ الادب الحديث بدون أن يصدره ويربطه بتاريخ الادب العربى القديم ·

ومن التضليل المتعمد القول بالاستغناء عن عناصر الدين والكلمات الدينية فى تعليم اللغة بعد ما اصبح الدين ومصطلحاته جزءا سارى المفعول كل لحظة فى حياة الطفل والفتى المسلم ·

وبالنسبة للبلدان الاسلامية غير العربية خاصـــة فالدين هو الذى يحبب اللغة العربية الى سواد المسلمين فى المرتبة الاولى ، والعوامل الاقتصادية والسياسيـــة التـــى زادت فى اهميـــة اللغة العربية فى المحيط الدولى مؤخرا لم يكن ولن يكون لها أن تحل محـــل العنصر الدينى فى حياة المسلمين أبدا .

اذن لا بد أن تراعى الجهات المختصة هذه الامور فى تخطيط برامجها لتعميم اللغـــة العربيـــة فى البـــلاد الاسلامية غير العربية ·

البصروية في علم العربية

للشيخ شمس الدين البصروي المتوفى سنة 871 هـ

تحقيق وتعليق: الدكتور عبد الهادي الفضلي
كلية الآداب - جامعة الملك عبد العزيز - الرياض

(التقديم) :

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى .

وبعد :

فيضم هذا الكتاب خلاصات وافية لاهم الموضوعات النحوية ، وباسلوب واضح وميسر .

تبدأ كل خلاصة منها بـ (قال رحمه الله) مما يقرب أنها أمال نحوية ، قيلت في فترات .

راعى فيها مؤلفها اختيار ما يراه مهما من موضوعات ومسائل النحو ، ولعل ذلك للاختصار .

ويبدو من غضون هذه الخلاصات أن المؤلف كان متأثرا الى حد بعيد بـ (الفية ابن مالك) ، ويرجع هذا - فيما أقدر - الى أهميتها .

كما كان مهتما بها أيضا ، فقد نقل من أبياتها في غير موضع ، وهذا يعطينا صورة عن العناية المبكرة من قبل العلماء بالالفية ، فقد كان ناظمها (ابن مالك) من علماء القرن السابع الهجرى ، ومؤلف هذا الكتاب (شمس الدين البصروى) من علماء القرن التاسع الهجرى .

والموضوعات التي لخصها الكتاب هي : اقسام الكلام ، علامات الاسم ، اقسام الفعل ، تعريف الحرف ، حروف الجر ، تعريف التنوين ، تعريف الاضافة ، حروف العطف ، الضمائر ، آمين ، همزة الوصل ، الاسماء الموصولة ، احكام اعرابية مختلفة ، حكم المضاف والمضاف اليه ، بناء الفعل للمفعول ، ضم اول المضارع الرباعى ، تعريف المبتدا والخبر ، حروف نصب الفعل وجزمه ، اذا ، ذلك ، ان واخواتها ، كان واخواتها ، مواضع استتار الضمير وجوبا ، متعلق الظرف والجار والمجرور ، اعراب الجمل ، وزن اسمى الفاعل والمفعول ، انواع المعارف ، انواع الاعراب ، علامات الاعراب وابواب النيابة ، التوابع ، الصفة ، البدل ، المقصور والمنقوص والمضاف لياء المتكلم ، اى ، ما ، اللام الفارقة ، الظرف والجار والمجرور والمفعولان ، الكنية واللقب ، المرفوعات .

وهى موضوعات مهمة ، الا أنها - كما ترى - دونت غير مبوبة تبويبا منظما مما يقرب ما اشرت اليه .

والمؤلف : هو شمس الدين محمد بن عبد الرحمن ابن عمر الدمشقى المعروف بـ (البصروى) المتوفى سنة 871 هـ .

كان من فقهاء الشافعية ، ومن آثاره : تكملة شرح ابن خطيب عذراء لمنهاج النووى ، وهذا الكتاب (البصروية في علم العربية) .

ترجم له البغدادى في هدية العارفين ، وكحالة في معجم المؤلفين .

والنسخة التي اعتمدتها في التحقيق هي : مخطوطة مكتبة جامعة الملك عبد العزيز المركزية بجدة .

رقمها 6 .

وعدد صفحاتها 14 من القطع المتوسط .

لم يذكر ناسخها ، كما لم يؤرخ لنسخها .

أما خطها فواضح .

وفى قليل من هوامشها حواشى تتعلق بشرح متنها ، مكتوبة بخط يختلف عن خط المتن ، مما يدعو الى الظن بأنها لغير المؤلف .

وقد حاولت جهدى الحصول على نسخة أخرى فلم أوفق ، ومن هنا كانت النسخة المذكورة هى المعتمدة .

وكانت طريقتى فى التحقيق : تقويم النص ، واضافة عناوين لموضوعات الكتاب ، لتسهيل الرجوع اليها ، وقد حصرتها بين قوسين .

أما طريقتى فى التعليق فقد كانت : ادراج حواشى الكتاب المشار اليها فى الهامش مسبوقة بالنجم ، وشرح ما رأيت شرحه لازما ، وتخريج الآيات القرآنية المستشهد بها فى المتن ، والمستشهد بها فى الحاشية ، وترجمة الاعلام الوارد ذكرها فى المتن .

وأخيرا :

اذ أضع هذا الكتاب بين يدى القارىء الكريم ارجو أن أكون قد أسديت بعملى المتواضع هذا شيئا ولو يسيرا من الخدمة للغة القرآن الكريم ، والله تعالى وحده ولى التوفيق ، وهو الغاية .

جدة فى 3 / 11 / 1396 هـ

د . عبد الهادى الفضلى

(الكتاب) :

بسم الله الرحمن الرحيم
وصلى الله وسلم على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين .

قال الشيخ شمس الدين البصروى — تغمده الله برحمته — :

(اقسام الكلام)

الكلام كله على ثلاثة أقسام : اسم وفعل وحرف، ولكل واحد منها علامة يعرف بها :

(علامات الاسم)

فمن علامات الاسم :

1 — دخول حرف من حروف الجر فى أوله .

2 — ودخول الالف واللام (1) فى أوله .

3 — ودخول التنوين (2) فى آخره .

4 — والاضافة .

(اقسام الفعل)

والفعل على ثلاثة أقسام : ماض ومضارع وأمر.

فالماضى : هو الذى تدخل فى آخره التاءات الاربع ، وهى : تاء المتكلم ، وتاء المخاطب ، وتاء المخاطبة ، وتاء التأنيث الساكنة .

والفعل المضارع : هو الذى تتعاقب فى أوله الزوايد الاربع ، وهى : الهمزة والنون والياء والتاء ، ويجمعها قولك (أنيت) .

وفعل الامر : هو الذى يفهم منه الامر ويقبل نونى التوكيد .

(تعريف الحرف)

والحرف : هو الذى لا يقبل شيئا من علامات الاسماء ولا من علامات الافعال .

(حروف الجر)

وقال (رحمه الله) :

حروف الجر عشرون حرفا :

خمسة أفرادى وهى : التاء والباء والواو والكاف واللام ، ويجمعها قولك (تُبْ وكُلْ) .

وخمسة ثنائية ، وهى : من ومذ وفى وكى وعن .

وسبعة ثلاثية ، وهى : الى وخلا وعلى وعدا ومنذ ومتى ورُبّ .

وثلاثة رباعية ، وهى : حاشا ولعل وحتى .

وجمعها ابن مالك (3) فى بيتين ، فقال (4) :

هاك حروف الجر وهى من الى
حتى خلا حاشا عدا فى عن على
مذ منذ رب اللام كى واو وتا
والكاف والبا ولعل ومتى

---

(1) المقصود (ال) التعريفية لانها من خواص الاسماء .
(2) يريد الانواع الاربعة للتنوين ، وهى : تنوين الامكنية وتنوين التنكير وتنوين المقابلة وتنوين التعويض
(3) هو : جمال الدين محمد بن عبد الله الطائى الجيانى الاندلسى المتوفى سنة 672 هـ المعروف بـ (ابن مالك) ناظم الالفية ، الارجوزة النحوية الشهيرة.
(4) الالفية : باب حروف الجر .

(تعريف التنوين)

وقال (رحمه الله) :

التنوين : نون ساكنة تلحق الآخر لفظا وتسقط خطا

(تعريف الاضافة)

وقال (رحمه الله) :

الاضافة : ضم اسم الى اسم بمعنى اللام او بمعنى من .

(حروف العطف)

وقال (رحمه الله) :

حروف العطف عشرة : الواو والفاء وثم ولا وحتى واو وام وبل ولكن واما المكسورة .

(الضمائر)

وقال (رحمه الله) :

المضمر والضمير : اسم دل على متكلم او مخاطب او غائب .

وهو قسمان : متصل ومنفصل .

فالمتصل : ما لا يبتدا به الكلام ولا يلى (الاّ) فى حالة الاختيار * .

والمنفصل بخلافه .

وينقسم المنفصل الى : مرفوع المحل ، ومنصوبه.

فالمرفوع المحل اثنا عشر :

انا ، نحن .

انتَ ، انتِ ، انتما ، انتم ، انتن .

هو ، هى ، هما ، هم ، هن .

والمنصوب المحل اثنا عشر :

اياى ، ايانا .

إياكَ ، إياكِ ، إياكما ، إياكم ، إياكن .

إياه ، إياها ، إياهما ، إياهم ، إياهن .

وينقسم المتصل الى مرفوع المحل ، ومنصوبه ومجروره .

فالمرفوع المحل اثنا عشر ، نحو :

نفعتُ ، نفعنا .

نفعتَ ، نفعتِ ، نفعتما ، نفعتم ، نفعتن .

نفع (5) ، نفعتْ ** (6) : نفعا ، نفعوا ، نفعن.

وزاد سيبويه (7) الياء فى (تفعلين) .

والمنصوب المحل اثنا عشر ، نحو :

نفعني *** ، نفعنا .

نفعكَ ، نفعكِ ، نفعكما ، نفعكم ، نفعكن .

نفعه ، نفعها ، نفعهما ، نفعهم ، نفعهن .

والمجرور المحل كذلك (8) ، نحو :

عملي ، لي ، عملنا ، لنا .

عملكَ ، لكَ ، عملكِ ، لكِ ، عملكما ، لكما ، عملكم ، لكم ، عملكن ، لكنّ .

عمله ، له ، عملها ، لها ، عملهما ، لهما ، عملهم ، لهم ، عملهن ، لهن .

(*) فى الهامش : احترز بقوله (فى حالة الاختيار) عن حالة ضرورة الشعر ، فان الضمير المتصل قد يقع بعد (إلاّ) فى الشعر للضرورة ، كقول الشاعر : (البسيط) :

وما بنالى اذا ما كنت جارتنا ... ان لا يجاورنا إلاّكِ ديار

(5) الضمير — هنا — مستتر ، وتقديره (هو) .

(**) فى الهامش : التاء علامة التانيث وهى حرف .

(6) الضمير — هنا — مستتر ، وتقديره (هى) .

(7) هو : ابو بشر عمرو بن عثمان الملقب بـ (سيبويه) المتوفى سنة 185 هـ ، امام النحاة ، ومؤلف (الكتاب) اقدم مرجع نحوى وصل الينا .

(***) فى الهامش : النون نون الوقاية .

(8) اى : اثنا عشر ضميرا ايضا .

(آميـــن)

وقال (رحمه الله) :

آمين : اسم فعل ، معناه : استجب .

(همـــزة الوصـــل)

وقال (رحمه الله) :

همزة الوصل فى عشرة من الاسماء ، وهى : اسم واست وابن وابنة وامرء وامراة واثنان واثنتان وايمن الله فى القسم وهمز ال (9) .

(الاسماء الموصولة)

وقال (رحمه الله) :

الاسماء الموصولة اربعة عشر ، وهى :

الذى والتى واللذان واللتان واللذيـــن واللتين والذين واللاتى .

ومن وما وال واى وذو عند طىء (10) ، وذا بعد (من) أو (ما) الاستفهاميتين اذا لم تلغ (11) .

ولا بد للموصول من صلة وعايد ومحل مـــن الاعـــراب .

والصلة تكون جملة اسمية ، وتكون جملة فعلية، وتكون ظرفا ، وتكون جارا ومجرورا .

والجملة الاسمية : هى التى تركبت من مبتدا وخبر نحو (زيد قائم) .

والجملة الفعلية : هى التى تركبت من فعـــل وفاعل نحو (قام زيد) .

والعايد * : ضمير يرجع الى الموصول مطابق له فى الافراد والتثنيـــة والجمع والتذكير والتانيث .

(احكـــام اعرابيـــة)

وقال (رحمه الله) :

الفعل لا بد له من فاعل .

والفاعل مرفوع .

والمفعول منصوب .

والمضاف اليه مجرور .

والمبتدا مرفوع ، وخبره مرفوع .

والنائب عن الفاعل مرفوع .

(حكم المضاف والمضاف اليـــه)

وقال (رحمه الله) :

اذا قلت (غلام زيد) ـــ مثلا ـــ فهنا كلمتان :

الاولى (غلام) ويسمى (مضافا) ، وتارة يكون مرفوعا نحو (جاء غلام زيد) ، وتارة يكون منصوبا نحو (رايت غلام زيد) ، وتارة يكون مجرورا نحو (مررت بغلام زيـــد) .

والثانية (زيد) ويسمى (مضافا اليه) ، ولا يكون الا مجرورا .

(بناء الفعل للمفعول)

وقال (رحمه الله) :

الفعل الماضى اذا اردت ان تبنيه للمفعول تضم اوله وتكسر ما قبل آخره .

والفعل المضارع اذا اردت ان تبنيه للمفعول تضم اوله وتفتح ما قبل آخره .

(ضم اول المضارع الرباعى)

وقال (رحمه الله) :

متى كان الفعل الماضى رباعيا كان اول مضارعه مضمـــوما .

(تعريف المبتـــدا)

وقال (رحمه الله) :

المبتدا : هو الاسم المجرد عن العوامل اللفظية غير المزيـــدة (12) .

---

(9) يريد (ال) الموصولة ، لا التعريفية لانها حرف ، وقد انفرد المؤلف بذكرها ، والذى يذكره النحاة تماما للعشرة هو (ابنم) .

(10) طىء : من القبائل العربية القحطانية التى جوز النحاة الرجوع اليها مصدرا من مصادر لغة العرب . ومن شواهد استعمال (ذو) اسما موصولا عند الطائيين قول شاعرهم : (البسيط)

فان بيـــت تميـــم ذو سمعـــتَ بـــه
فيـــه تنمّت وارســـت عزهـــا مضـــرُ

(11) يتحقق الغاء (ذا) بان تعد زائدة او تركب هى و (من) أو (ما) وتعدان اسما واحدا للاستفهام .

(*) فى الهامش : قال ابن الحاجب فى الكافية : والعايد المفعول يجوز حذفه ، ومثاله (ذرنى ومن خلقت وحيدا) تقديره (ومن خلقته) . ـــ الآية 11 من سورة المدثر ـــ .

(12) العوامل اللفظية غير المزيدة هى : كان واخواتها ، وإنّ واخواتها ، وظن واخواتها ، وما الحق بها .

مخبرا عنه (13) .

او وصفا رافعا لمكتفى به (14)

(تعـريف الخبـر)

قال ابن مالك فى الالفية (14) * :

والخبـر الجـزء المتـم الفـائـدة
كاللـهُ بـرٌ والايـادي شـاهـده

(حروف نصب الفعل)

وقال (رحمه الله) :

الحروف الذى تنصب الفعل المضارع أربعة ، وهى : أن ولن وكي وإذن .

(حروف جزم الفعل)

والحروف التى تجزم الفعل المضارع خمسة ، وهى : لم ولمّا ولام الامر والدعاء (15) ولا فى النهـي ولن الشرطيـة .

(اذا)

وقال (رحمه الله) :

إذا : ظرف زمان مستقبل ، خافض لشرطه ، منصوب بجوابه .

(ذلك)

وقال (رحمه الله) :

ذلك : (ذا) اسـم اشـارة ، و (اللام) لام الفرق (16) ، و (الكاف) كاف الخطاب .

(إن واخواتهـا)

وقال (رحمه الله) :

الحروف التى تنصب الاسم وترفع الخبر ستة ، وهى : إنّ ، وانّ ، وكانّ ، ولكنّ ، وليت ، ولعلّ .

فتقـول :

(ان) : حرف توكيد ينصب الاسم ويرفع الخبر .

(أن) : حرف توكيد ينصب الاسم ويرفع الخبر .

(كان) : حرف تشبيه ينصب الاسم ويرفع الخبر.

(لكن) : حرف استدراك ينصب الاسم ويرفع الخبـر .

(ليت) : حرف تَمَنٍّ ينصب الاسم ويرفع الخبر .

(لعل) : حرف ترجٍّ ينصب الاسم ويرفع الخبر .

(كان واخواتهـا)

وقال (رحمه الله) :

الافعال الناقصة التى ترفع الاسم وتنصب الخبر ثلاثة عشر ، وهى :

كان وصار واصبح وامسى وظل وبات واضحى وليس وما زال وما برح وما فتىء وما انفك وما دام .

(مواضع استتار الضمير وجوبا)

وقال (رحمه الله) :

الفاعل (17) يستتر وجوبا فى اربعة اماكن :

بعد فعل الامر اذا كان للمفرد المذكر ، وبعد الفعل المضارع اذا كان مبدوءا بالهمز او بالنون او بالتاء للمفرد المذكر .

(متعلق الظرف والجار والمجرور)

وقال (رحمه الله) :

الجار والمجرور والظرف لا بد لهما من متعلق ، وهو الفعل او ما فى معناه كاسم الفاعل واسم المفعول .

وتارة يكون مذكورا نحو (مررت بزيد) .

وتارة يكون محذوفا جوازا نحو قولك لمن قال : اين صليتَ ؟ (فى المسجد) تقديره (صليتُ فى المسجد).

---

(13) كقولك (زيد عالم) .
(14) كقولك (أعالم زيد) و (ما مبغوض خالد) .
(14*) بـاب الابتـداء .
(15) هكذا فى الاصل ، ولعل الاصوب (والدعاء) .
(16) وتسمى لام البعد ، ولام التوكيد ، اما تسميتها بلام الفرق فلانها مكسورة للفرق بينها وبين لام الملك فى قولك (ذا لَكَ) اى فى ملكك .
(17) يعنى بالفاعل ــ هنا ــ الضمير المرفوع ، فاعلا كان او نائب فاعل .

وتارة يتعلقان بمحذوف وجوبا ، وهو فى اربعة اماكن :

1 ــ اذا كانا صفة لموصوف (*) .

2 ــ او صلة لموصول (**) .

3 ــ او حالا لذى حال (***) .

4 ــ او خبرا لذى خبر (****) .

(اعراب الجمل)

والجمل بعد النكرات صفات ، وبعد المعارف احوال ، وفى معناها (18) الظرف والجار والمجرور .

(وزن اسمى الفاعل والمفعول)

وقال (رحمه الله) :

متى كان الفعل الماضى ثلاثيا فاسم الفاعل منه على وزن (فاعل) ، واسم المفعول على وزن (مفعول) .

ومتى كان غير ثلاثى فمعرفة اسم الفاعل والمفعول بأن تنظر الى مضارعه وتضع موضع حرف المضارعة ميما مضمومة وتكسر ما قبل الآخر ان اردت اسم الفاعل ، وتفتحه ان اردت اسم المفعول .

(انواع المعارف)

وقال (رحمه الله) :

انواع المعارف ستة ، وهى : المضمرات والاعلام واسماء الاشارة والموصولات والمعرف بلام التعريف ، والمضاف الى واحد منها (19) .

(انواع الاعراب)

وقال (رحمه الله) :

الاعراب على اربعة انواع : رفع ونصب وجر وجزم .

فالرفع والنصب يدخلان فى الاسماء والافعال .

والجر يختص بالاسماء ، ولا يدخل فى الافعال .

والجزم يختص بالافعال ، ولا يدخل فى الاسماء .

(علامات الاعراب الاصلية)

والاصل ان يكون الرفع بالضمة ، والنصب بالفتحة ، والجر بالكسرة ، والجزم بالسكون .

وما جاء على خلاف ذلك فبطريق النيابة .

(علامات الاعراب الفرعية)

وابواب النيابة سبعة :

الباب الاول : الاسماء الستة .

وهى : ابوه واخوه وحموه وهنوه وفوه وذو مال .

وحكمها : ان ترفع بالواو ، وتنصب بالالف ، وتجر بالياء .

بشرط : ان تكون مفردة ، مكبرة ، مضافة ، وان تكون الاضافة الى غير ياء المتكلم .

الباب الثانى : المثنى وما الحق به .

والمراد بالمثنى : كل اسم دل على اثنين واغنى عن المتعاطفين .

والمراد بالملحق به : (كلا) و (كلتا) اذا اضيفتا الى مضمر ، و (اثنان) و (اثنتان) .

وحكمها (20) : ان ترفع بالالف ، وتنصب وتجر بالياء .

الباب الثالث : جمع المذكر السالم وما الحق به (21) .

وحكمه : ان يرفع بالواو وينصب ويجر بالياء .

الباب الرابع : جمع المؤنث السالم .

(*) فى الهامش : نحو (رايت رجلا فى الدار) ونحو (رايت رجلا عندك) .

(**) فى الهامش : نحو (جاء الذى فى الدار) و (جاء الذى عندك) .

(***) فى الهامش : نحو (رايت زيدا فى الدار) و (رايت زيدا عندك) .

(****) فى الهامش : نحو (زيد فى الدار) و (زيد عندك) .

(18) اى فى معنى الجمل .

(19) اى الى واحد من الخمسة المذكورة وهى : المضمرات والاعلام واسماء الاشارة والموصولات والمعرف بلام التعريف .

(20) يعنى المثنى وما الحق به .

(21) ملحقات جمع المذكر السالم هى : باب سنة ، والاعداد المعقود واهلون ووابلون وارضون وعالمون وعليون واولو .

وحكمه : أن يرفع بالضمة ، وينصب ويجر بالكسرة .

الباب الخامس : مالا ينصرف .

وحكمه : أن يرفع بالضمة ، وينصب ويجر بالفتحة ما لم يضف أو يقرن بال (22) .

والعلل المانعة من الصرف تسع ، جمعها بعضهم فقال :

عدل ووصف وتانيث ومعرفة
وعجمة ثم جمع ثم تركيب
والنون زائدة من قبلها الف
ووزن فعل وهذا القول تقريب

فمتى اجتمع فى الاسم علتان من هذه العلل التسع (23) منع من الصرف .

وفيها علتان تقوم كل واحدة منهما مقام علتين ، وهما :

الف التانيث مقصورة كحبلى أو ممدودة كحمراء.

والجمع الذى لا نظير له فى الآحاد ، وهو : كل كلمة تكون على وزن (مفاعل) أو (مفاعيل) ، مثل : دراهم ودنانير ، ومساجد وقناديل .

وجميع اسماء الانبياء لا تنصرف الا ستة اسماء ، جمعها بعضهم فقال :

تذكر شعيبا ثم نوحا وصالحا
وهودا ولوطا والنبى محمدا

الباب السادس : الامثلة الخمسة .

وهى : كل فعل مضارع اتصل به الف اثنين أو واو جماعة أو ياء مخاطبة ، نحو : يفعلان وتفعلان ويفعلون وتفعلون وتفعلين .

وحكمها : أن ترفع بثبوت النون ، وتنصب وتجزم بحذف النون .

الباب السابع : الفعل المضارع المعتل .

وهو الفعل الذى فى آخره الف كيخشى ، أو واو كيدعو ، أو ياء كيرمى .

وحكمه : أن يرفع بضمة مقدرة فى آخره ، ويجزم بحذف آخره ، وينصب بفتحة ظاهرة فى الواو والياء ، مقدرة فى الالف .

(التوابع)

وقال (رحمه الله) :

التوابع خمسة ، وهى : النعت والتوكيد وعطف البيان وعطف النسق والبدل .

(الصفة)

وقال (رحمه الله) :

الصفة اذا كانت حقيقية — وهى الجارية على من هى له — تتبع الموصوف فى اربعة من عشرة .

والعشرة هى : الرفع والنصب والجر ، والافراد والتثنية والجمع والتذكير والتانيث ، والتعريف والتنكير .

وان كانت جارية على غير من هى له تتبعه فى اثنين من خمسة .

والخمسة هى : الرفع والنصب والجر ، والتعريف والتنكير .

أما الافراد والتثنية والجمع ، والتذكير والتانيث ، فهى كالفعل ، تقول (مررت برجلين قائم ابواهما) و (رجالٍ قائمٍ آباؤهم) و (رجلٍ قائمةٍ امراته) .

الا ان الصفة اذا رفعت جمعا جاز فيها الافراد والتكسير ، تقول : (مررت برجل قاعدٍ غلمانه) و (قعودٍ غلمانه) .

(البدل)

وقال (رحمه الله) :

البدل على اربعة اقسام :

1 — بدل كل من كل ، مثل قوله تعالى : « اهدنا الصراط المستقيم . صراط الذين انعمت عليهم » (24)

---

(22) فانه اذا اضيف أو قرن بال يجر بالكسرة كقولك (اخذت درهما من دراهمك) و (اخذت درهما من الدراهم) .

(23) وهى : العلمية والتانيث كفاطمة ، والعلمية ووزن الفعل كاحمد ، والعلمية والعدل كعمر ، والعلمية وزيادة الالف والنون كعثمان ، والعلمية والعجمة كابراهيم ، والعلمية والتركيب كبعلبك ، والوصفية ووزن الفعل كاحمر ، والوصفية وزيادة الالف والنون كسكران ، والوصفية والعدل كثلاث ورباع .

(24) الآيتان 6 و 7 من سورة الفاتحة .

2 — وبدل بعض من كل ، مثل قوله تعالى : « ولله على الناس حج البيت من استطاع » (25) .

3 — وبدل اشتمال ، نحو (اعجبنى زيد حسنه) .

4 — وبدل اضراب ، كقولك (اشتر لحما خبزا) ، فان كان الاول مقصودا ثم رجع عنه سمى (بدل اضراب) ، وان لم يقصد سمى (بدل غلط ونسيان) .

(المقصور والمضاف لياء المتكلم والمنقوص)

وقال (رحمه الله) :

المقصور : كل اسم فى آخره الف ، كموسى والمصطفى .

وحكمه : ان يقدر فى آخره الرفع والنصب والجر ، على سبيل التعذر .

وكذلك (26) المضاف الى ياء المتكلم كثوبى وغلامى .

والمنقوص : كل اسم فى آخره ياء قبلها كسرة ، كالهادى والداعى .

وحكمه : أن يرفع بضمة مقدرة فى آخره ، ويجر بكسرة مقدرة فى آخره ، على سبيل الاستثقال ، ويظهر فيه النصب لخفته .

(اى)

وقال (رحمه الله) :

اى : من الالفاظ الصالحة للافراد والتثنية والجمع ، ولذلك توصف بالمفرد والمثنى والمجموع ، تقول : (يا أيها الرجل) ، (يا ايها الرجلان) ، (يا أيها الرجال) ، و (يا ايتها المراة) .

(مـا)

وقال (رحمه الله) :

ما : ترد لعشرة معان : تكون استفهامية وشرطية وموصولة وتعجبية ونكرة وكافة ونافية وزايدة ومهيّأة (27) ومصدرية ، وجمعها بعضهم فقال :

ستفهم شرطَ الوصلِ فاعجبْ لنكره
بكفٍ ونفي زِيدَ هيّأَ مصدرا

مثال الاستفهامية : ما صنعتَ ؟

ومثال الشرطية : ما تصنعْ اصنعْ .

ومثال الموصولة : (من شرٍّ ما خَلَق) (28) .

ومثال التعجبية : ما احسنَ زيداً !

ومثال النكرة : مررتُ بما معجب لك . اى بشىء معجب لك .

ومثال الكافة : انما الله اله واحد .

ومثال النافية : ما زيد قائما .

ومثال الزايدة : (فبما رحمة من الله) (29) ، لكن يقال فى القرآن (صلة) تأدبا .

ومثال المهياة : انما يقوم زيد .

ومثال المصدرية : اعجبنى ما فعلت . اى فعلك

(اللام الفارقـة)

وقال (رحمه الله) :

اللام تدخل مع (ان) المكسورة فى اربعة مواضع :

1 — فى خبرهـا (*) .

2 — وفى اسمها المؤخر (**) .

3 — وفى ضمير الفصل (***) .

4 — وفى معمول الخبر بشرط تقدمه (****)

---

(25) الآية 97 من سورة آل عمران .
(26) اى يقدر فى آخره الرفع والنصب والجر ، ولكن على سبيل الاشتغال .
(27) وهى الكافة المتلوة بفعل .
(28) الآية 2 من سورة الفلق .
(29) الآية 159 من سورة آل عمران .
(*) فى الهامش : نحو (ان الانسان لفى خسر) — سورة العصر : 2 — .
(**) فى الهامش : نحو (ان فى ذلك لعبرة) — سورة آل عمران : 13 — .
(***) فى الهامش : نحو (ان هذا لهو القصص الحق) — سورة آل عمران : 62 — .
(****) فى الهامش : نحو (ان زيدا لطعامك آكل) .

(الظرف والجار والمجرور المفعولان)

وقال (رحمه الله) :

الجار والمجرور والظرف اذا تعلق بمذكور ولم ينب عن فاعل يكون مفعولا

(الكنيـــة واللقب)

وقال (رحمه الله) :

الكنية : ما صدر بأب او أم ، كأبى بكر ، وأم المؤمنيـــن .

واللقب : ما اشعر برفعة المسمـــى ، كزيـــن العابدين ، او بضعته كبطة وانف الناقة

(المرفوعـــات)

وقال (رحمه الله) :

المرفوعات ثمانية : المبتدا ، وخبره ، والفاعل ، ونائبه ، واسم كان واخواتها وما الحق بها ، وخبر ان واخواتها وما الحق بها ، والفعل المضارع اذا تجرد عن الناصب والجازم ، والتابع لمرفوع .

(الخـــاتمـــة)

تم الكتاب بعون الملك الوهاب ، والحمد لله وحده ، وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آلـــه وصحبه وسلم .

مراجـــع التحقيـــق

1 ــ الازهرية فى علم الحروف ، على بن محمد النحوى الهروى ، تحقيق عبد المعين الملوحى (دمشق : م . مجمع اللغة العربية 1391 هـ ــ 1971 م) .

2 ــ شرح الفية ابن مالك لابن الناظم ، باعتناء محمدبن سليم اللبابيدى (بيروت : م . القديس جاورجيوس 1312 هـ) .

3 ــ شرح التسهيل لابن مالك ، تحقيق الدكتور عبد الرحمن السيد (القاهرة : م . سجل العرب 1974 م) ط1

4 ــ كتاب سيبويه (بولاق : م . الكبرى الاميرية 1316 هـ) .

5 ــ اللامات لابى القاسم الزجاجى ، تحقيق الدكتور مازن المبارك (دمشق : م . مجمع اللغة العربيـــة 1389 هـ ــ 1969 م) .

6 ــ مشكل اعراب القرآن لمكى ابن ابى طالب ، دراسة وتحقيق حاتم صالح الضامن (بغداد : م . وزارة الاعلام 1395 هـ ــ 1975 م) .

7 ــ المعجم المفهرس لالفاظ القرآن الكريم ، محمد فؤاد عبد الباقى (القاهرة : م . دار الشعب) .

8 ــ مغنى اللبيب لابن هشام الانصارى ، تحقيق محمد محيى الدين عبد الحميد (القاهرة : م . محمد على صبيـــح واولاده) .

9 ــ همع الهوامع لجلال الدين السيوطى (بيروت : م . دار المعـــرفـــة)

دخيل أم أثيل ؟

-8-

الأستاذ عبد الحق فاضل

الطـريقـة :

شريف القوم وامثلهم ، أو (= وهى بالارمية) : (طرقتو : troqto) شريف - ممتـاز .

الكلمة من (الطَـرْق) اى الـدَقّ او الضرب بالمطرقة . وهذه من الرَسْ الصوتى (طَقّ) الذى يحكى لنا صوت الدق او ما هو من قبيله . وقـد اندثـرت (طق) معجميا لكنها ما تزال حية تسعى فى الدارجات . بالمصرية يقال : « من طق طق الى سلام عليكم » اى منذ دق الباب الى حين المغادرة .

وتسمية الشريف بالعربية (طريقة) له مبرراته ، فان قولهم طرقت الباب يعنى دققته ، ومنه صار (الطارق) يعنى الزائر الذى يدق الباب اول الامر ، ما يدل على ان الكلمة حضارية ولعل منشاها اليمن القديمة . ثم تخصص الطارق بالزائر ليلا ولو بدون طرق باب ، بل ولو لم يكن هناك باب يطرق (فى حالة الضاربين خيامهم فى عرض البيداء) . ومن هنا قيل طرقت القوم : زرتهم ليلا . وسميت الجهة التى يأتى منها الزائر (طريقا) ، وتعريف الطريق بتعبيرنـا شخصيا هو : المذهب او المَأتَى ، اى المسلك الذى يأتى منه المرء او يذهب فيه . وقد سمّـوه كذلك : (الطريقة) التى صارت بالاضافة الى هذا تعنى : المذهب المعنوى اى السيرة والحالة وما الى ذلك . قالوا « فلان حَسَنُ الطريقة اى المذهب » . ثم صارت الطريقة تعنى مجازيا : عمود المظلة . وطريقة القوم : شريفهم او اشرافهم واماثلهم وخيارهم ، اى انها تعنى المفرد والجمع . واستعارة عمود المظلة لشريف القوم تشبه قولهم حديثا عمدة القرية وعميد الكلية .

اما فى الارمية فان (طرقتو) التى تعنى الشريف والممتاز انما تمثل المرحلة الاخيرة من هذه التطورات ، بعد ان تمت الطبخة فى العربية

الطـاغـوت :

رئيس عقيدة ضلال ، شيطان ، صنم ، او : (طوعوتو — بالعين المهملة : to'outo) : ضـلال غش .

واضح ان الكلمة من الطغيان . قالوا « طغى الماء والبحر : ارتفع وعلا على كل شىء فاخترته » * ونخالها تصحيفا ، اصله «فاجترفه» ؛ ثم استعملت الكلمة مجازا بمعنى : اشتطّ وتجبّر او علـى تعبير المعجم « تجاوز القدر وارتفع وعلا فى الكفر » ، والاصل فى راينا هو مطلق التجبّر ثم شمل الكفر والضلال .

ثم كُسعت الكلمة بالتاء فصيغ (الطاغوت) على غرار اللاهوت والناسوت وزنا ، اما اشتقاقا فيقول

* لسان العرب — طبعة « دار لسان العرب » بيروت

اللغويون أنه من طَغَيُوت من باب جبروت وملكـوت ووزنهمـا .

وتعددت تعاريف الطاغوت :

« قيل ـ كل معبود من دون الله : جِبْتٌ وطاغوت،

« وقيل ـ الجبت والطاغوت : الكهنة والشياطين،

« وقيل ـ الطاغوت الشيطان أو الكاهن . . أو كل رأس فى الضلال .

« والطاغوت بمعنى واحد فى هذا الباب » .

« الحديث : لا تحلفوا بآبائكم ولا بالطواغـى (جمع طاغية) وهى ما كانوا يعبدونه من الاصنام وغيرها» ـ اللسان : فالطواغيت من (الطواغى) اذن .

ومن ثم ظهرت الكلمة فى الارمية بمعنى الضلال والغش . ولعلها كانت قد انتقلت الى الارمية عن طريق الهجرات العربية المتوالية من مختلف اطراف الجزيرة الى الهلال الخصيب ، ان لم تكن موجودة فى لغـة الارميين منذ غادروا المعرية هم انفسهم .

الطلحيّـة :

ورقة الكتابة . ار : (طْليحو : tlîho) : رقيق، مستطيـل .

الطلح اثله الطلع ، وهو لغة فيه ايضا ، والطلع من الطلوع وهذا من (اطلّ واظلّ واهلّ) الى آخر ما هناك مما لا يعنينا هنا حديثه ، لكن يكفينا الاقتناع باثالته فى العربية ، لان ترسيسه امر يطول .

لقد فسروا الطلح فى الآية « وطلح منضود » بأنه الطلع وفسروه بأنه الموز ، وكلاهما صواب ، فالموز طلع فعلا ومنضود حقا على شجرته فى عناكيل ، فليس مستغربا ان يكون العرب اطلقوا الطلح على الموز ولو انهم قد اطلقوه على شجر آخر ايضا مـن باب الاستعـارة .

وورق الطلح ، الموز ، رقيق ومستطيل كما هو معلوم شبيه بالقراطيس فمن المعقول ان يستعملـوا (الطلحية) بمعنى ورق الكتابة كاستعمالهم كلمـة (الورق) نفسها التى كان معناها أولا ولا يزال : (ورق) الشجر ، ويلاحظ انهم لم يستعملوا (الطلح) لورق الكتابة بل (الطلحية) اى المنسوبة الى الطلح ، لان الطلح نفسه لا يصلح للكتابة .

ومن ثم يكون ظهور الطلح مجـازا بصـورة (طليحو) فى الارمية بمعنى : الرقيق والمستطيل ، طبيعيا ومعقولا .

الطـاعـون :

ار : (طوْعوتو to'outo ـ بالتاء الثنائية) : الذاهب بشخص أو شىء .

لم يذكر الاب نخلة الذى نناقش كتابه « غرائب اللغة العربية » ما هو المعنى العربى المفروض انـه مقتبس من الارمية ، ربما لان معنى الطاعون معروف فى العربية وهو الوباء أو الموت من الوباء ، الذى لا يحتاج الى شرح . وعلى هذا يكون قصده أن هـذا المعنى مقتبس من معنى الذهاب بشخص أو بشىء ، فى الارميـة .

ان للطعن اكثر من معنى فى العربية ، وتعقيب تطور معانيه يرينا كيف انتقلت الكلمة من معنى الوخز الى معنى السير الذى يقارب معنى الذهاب فى الارمية .

فقولهم طعنه بالرمح يعنى : وخزه ، ثم قيل عن الناقة « طعن ابنها اليها : نَهَضَ وشخص برأسه الى ثديها كما يطعن الحائط فى دار فلان اذا شخص فيهـا » .

وفى مرحلة ثالثة قالوا « طعن غُصْن من اغصان هذه الشجرة فى دار فلان : اذا مال فيها شاخصا » .

ومن ثم صار الطعن يعنى « الدخول فى الشىء ».

ثم قيل « من ابتدأ بشىء أو دخله فقد طعـن فيـه » .

ومن هنا قالوا « طعنت الليل : سرت فيه » وكان المقصود : دخلته . وهكذا انتقل المعنى من الدخول الى السير ، وعندها قالوا « طعن الفرس فى العنان اذا مَدَّه وتبسّط فيه » .

والذى يبدو ان هذا منشأ (طوعوتو) فى الارمية بمعنى الذاهب بشىء أو بشخص .

أما (الطاعون) فى العربية فقد جاءت تسميته من الدمامل التى يحدثها فى الاجسام كأنها الطعنات .

الطفيـل (زنة الطحين) :

ماء كدر يبقى فى الحـوض ، ار : (طفيلـو tfilo) : دنس .

تسلسل المعنى فى العربية واضح . فمن الطفل (الولد) قالوا قديما « أتيته طَفَلاً (بالتحريك) وذلك بعد طلوع الشمس ، أُخِذ من الطِفْل الصغير » — (اللسان) .. اى أنهم شبهوا الشمس عند طلوعها بالطفل عند ميلاده .

ثم قالوا طَفَلت الشمس طفولا (كخرجت خروجا) وطفّلت تطفيلا : دنت للغروب » ، وذلك فيما يظهر لضعف ضوئها عند الغروب كوقت الطلوع .

ومن بعد هذا صار طَفَلُ العَشِيِّ — (بالتحريك) يعنى : « آخره عند الغروب ، اى اختلاط اول الليل بضوء النهار » .. وبتعبير آخر : اعتكار ضوء النهار .

واعتكار الضوء استعملوا له (الكدر) أيضا كما فى الآية « واذا النجوم انكدرت » ، وكما فى كدرة العين ثم كدرة اللون والماء ..

ومن الماء (الكدر) الباقى فى الحوض صار الطفال (بالفتح أو الضم) : الطين اليابس ، ذلك أن الحياض حين يجفّ ماؤها الكدر يصبح طينا .. ثم يابسا .

اذن فان (طفيلو) بمعنى الدنس فى الارمية هى المقتبسة من (الطفيل) العربية .

الطُلمة (زنة الظلمة) :

خبزة ، ار : (طولمو : toulmo) : خبز ليّن

لطمته لطما : ضربته بالكف مفتوحة ، اى براحة الكف .

واللطم ينطق بالعراقية (اللّط) أيضا وهو فصيح وهو أثل اللطم فعلا . وفى الفصحى لطّ باباً : سدّه ، ولا بد أن أصل المعنى قد كان : صفق البابَ اى سده بعنف .

و (اللط) كلمة صوتية تمثل رَنّة اللطمة على الوجه أو الكتف أو نحو ذلك .

والدارجة الموصلية تحلّ لنا مشكلة إطلاق الطُلْمة (بالضم) على « الخبزة التي يسميها الناس المُلّة (كالمُدّة) وانما الملة اسم الحُفْرة نفسها » — (اللسان) .. ذلك بأنهم كانوا قديما يخبزونها على نار توقد فى حفرة . أما الدارجة الموصلية فتطلق المطل (كالمعقل) على خبز من عجين ليّن القوام لا يوسّعونه بالمرتاق بل باللطم تبادلا من راحة كف الى الكف الاخرى مع تكرار ذلك مرارا وتدوير العجينة اثناء ذلك ومطّها . حتى تتسع وتصبح رغيفا كبيرا رقيقا ، وهذا النوع يخبز على (الصاج) لا فى التنور (وقد كان هذا عند من يصنعون الخبز فى بيوتهم كما كانت العادة، ولم يكن يشترى الخبز من السوق سوى الفقراء والغرباء) .

وقد انتقل المعنى الخاص فى (المطل) من ذلك الخبز الى معنى (المَطّ) عامة . . وصار (الممطول) : « المضروب طولا ، اى الحديد والسيف المضروب طولا » — (اللسان) .

لكن معنى الخبز الموصلى لم يبق منه شىء فى ذاكرة المعاجم ، وان كان ثمة ريب فى أن استيلاد معنى المضروب طولا قد نشأ من ذلك الخبز فان (اللسان) يقول « الليث : كل ممدود ممطول » ، ومن ذلك قولهم « مطل حبلاً : مدّه » ، وادل من هذا على اثالة خبز (المطل) فى الفصحى (بالرغم من اندثاره فى المعاجم) أن هذه الفصحى قد رخّمته فاشتقت منه (المطّ) ثم (المدّ) ، واذا اضفنا قول الصحاح « لطلت الحديدة اذا ضربتها ومددتها لتطول » اتضح لدينا لماذا اشتقوا (الطول) ولا سيما أن لفظة (المطل) فى الفصحى تعنى الطول أيضا .

اما دليل قولنا أن المطل مقلوب من اللطم فهو أن العرب قلبوا (اللطم) قلبة اخرى فنطقوه (الطمل) أيضا ، بمعناه .

واما معنى (طولمو) الارمية اى الخبز اللين فاصله كما هو بيّن ان عجين خبز المطل هو اللين كما تقدم ، ليسهل (تمطيطه) باللطم .

لا نجد هنا بأسا بالاستطراد قليلا الى قول العرب « مَدَّ الحبل : مطله » و « مطل الحبل : مدّه » ، ومنه قيل « مّته مَتّاً : مدَّهُ » ، فمن هذا المتّ اشتقوا (المتر) يوم قالوا «متر الحبل ونحوه : مده» اى ان المتر اثله المت وهذا اثله المد ، وهذا اثله المط ..

ومن هذا المتر اى مدّ الحبل الذى كان وسيلة الامم والمهندسين لقياس الطول وذرع الارض ، نشأ المتر (mètre) بالفرنسية الذى اقتبسته أمم كثير عديدها .

على أن الاقتباس الاوربى أقدم من ذلك عهدا مذ وردت الكلمة فى الاغريقية واللاتينية . ففى هاتين اللغتين metera : مقياس اغريقى للسوائل يسع نحو تسعة غالونات انكليزية . واذا ظن القارىء اننا ابتعدنا عن الطول والمد والمتر ، فاننا واجدون فى اللاتينية هذه المعانى ايضا فى قولهم metor : يعين حدود البقعة ، أو يقيس بوجه عام . ومنها صاغتا mensor . يقيس ، ومن يذرع الارض .

ثم هم توسعوا فى المعنى فى مثل mensura مقياس ، مكيال ، طول ، حجم ، كثافة . . ثم قياس اى شىء طولا او حجما او كثافة او قياس اية من خصائصه .

ومن هذا ظهرت فى الفرنسية والانكليزية صيغة measure ومختلف اشتقاقاتها .

الطَلَا والطَلْو (زنة الصفا والصَفْو) :

ولد الظبى حين ولادته . ار : (طليو : talio) : طفل صغير بالسن .

نبدأ من (الاول) وهو فى الأثل من فعل آل يؤول أَوْلاً : رجع وارتدّ ، و (الأوّل) اسم تفضيل من الآئل اى العائد المرتد ، وكأنهم قصدوا بصيغة الأوّل : الأسرع عودة ورجوعا ، فمن هنا صار يعنى : « السابق المتقدم على غيره » .

ثم صيغ منه فعل اول يأوَل أَوَلاً (كفرح يفرح فرحا) : سبق (اى صار الأول) .

ثم قالوا وَالَى يوالى بين الامرين : تابع ، ثم توالوا تواليا : تتابعوا ، ومثله تتالت الامور تتاليا : تلا بعضها بعضا .

ويلاحظ أن فعل (آلَا يالُو) يعنى : قصّر وابطأ ، اى عكس معنى السبق الذى تقدم ذكره . ونظن انقلاب المعنى على هذا الوجه قد جاء من قولهم توالوا وتتالوا : تبع بعضهم بعضا ، فقد كان أصل المعنى : (سبق) بعضهم بعضا . وهذا يعنى بطبيعة الحال : تأخر بعضهم عن بعض .

فهكذا أصبح فعل (تلا يتلو) يعنى : اتبع ، فهو تالٍ ، ومن ثم قالوا أَتْلَت الناقة : تلاها ولدها ، اى تبعها ، فعندها اشتقوا (التِلْو) بالكسر ، قالوا هو ولد البغل والحمار والناقة والشاة والمِعْزَى ، وجمعه اتلاء . والغريب بين كل هذه المجموعة من أولاد الحيوان هو ولد (البغل) وهو أول ما يذكر « اللسان » من الأتلاء ، مع أن البغال تولد ولا تلد كما هو معروف . ويقول المعجميون أن أولاد البهائم هذه انما سميت اتلاءاً لانها تتلو أمهاتها اى تتبعها . لكن البغلَ لا ولدَ له يتلوه . ثم لا ادرى علاوة على ذلك لماذا لم يقولوا ولد (البغلة) ولو انها هى الاخرى لا ولد لها . أيّاً كان الامر فالصواب هو البغل الولد ، اى الصغير ، يتلو أمه الأتان أو الفرس .

بعد تسمية الولد من هذه اللبونات (تِلواً) لا نحتاج الى مزيد تأثيل وتأويل وبحث لنكتشف أن (التلو) هو الذى نشأ منه اسم (الطِلوة) ــ بالكسر : الصغيرة من الوحش ، ثم الطَلْو ثم الطَلَا (وكلاهما بالفتح) بمعنى « ولد الظبي ساعة يولد ، والصغير من كل شىء » فى العربية ، ثم (طَلْيو) بمعنى الطفل والصغير بالسن فى الارمية .

ولا يجوز أن نختم هذه الكلمة دون أن نشير الى أن (الولد) و (الطفل) ايضا من مولّدات التلو والطلو .

الطلوة (كالنسوة) :

الصغيرة من الوحش .

يرى المؤلف انها من (طليو) الارمية آنفا ، وقد رأينا تواً انها ليست كذلك .

الطِلِيُّ (زنة الصَبِيّ) :

الصغير من اولادالغنم .

يرى المؤلف انها من (طليو) الأرمية كذلك ، وما هى كذلك .

المطمورة :

حفرة تحت الارض يُوسَّع اسفلها لحفظ الحبوب . ار : (مطمورتو : matmourto) .

نمسك سلسلة التأثيل من لفظة (غم) ، فقديما قالوا غم شيئا : غطّاه . ومنها تولدت : غمد وغمر وغمس وغمش وغمص وغمض وغما غموّاً ، وغمى غميا . .

ومنها تولدت غمط وغطى وطغى (طغيا) وظما (طموا) وطمى (طميا) . وكما نشأت (غمر) من (غما) نشأت (طمر) من (طما) .

ومن امثلة تبادل حرفى الغين والميم فى طغى وطمى: تغامزا وتلامزا ، الغيرة والميزة ، غطغط البحر وغطمط (ارتفعت أمواجه) .

ثم ان طمرت شيئا دفنته وخبأته ، وطمرت بئرا دفنتها ، فمن هذا نجمت (المطمورة) اى المدفونة بمعنى « الحفيرة تحت الارض يطمر فيها الطعام والمال اى يخبأ » . . ومنها ظهرت فى الارمية (مطمورتو) بنفس المعنى وبصيغة التأنيث كذلك .

طُوبَى :

ار : (طوبو : toubo) : سعادة .

إنها من (الطِيب) وهذه من (بَطَّ) جرحا : شقه ، ومنه نشأ (الطب) اى فن المعالجة .

بالعراقية يقال (طاب) فلان بمعنى شفي من مرضه ، وهو (طيّب) اي حيّ ضد الميت ، وكذلك بمعنى ضد الخبيث ، وبمعنى اللذيذ . ومن هذا وذاك نجد فى الفصحى « طاب شيء طيباً وطاباً وطيبة وتطياباً : لذّ وزكا وحسن وحلا وجلّ وجاد . وطابت الارض : اكلأت ، وطاب عيش فلان : فارقته المكاره ، الخ » . . و « الطوبى : الطِيب (بالكسر) .. والغبطة والسعادة والحسنى والخير وشجرة فى الجنة او الجنة بالهندية ، ويقال طيبى ايضا بالياء ، وطوبي لك . . الخ » — (قطر المحيط) .

والمعاجم تدرج (طوبى) فى باب اليـاء اى (الطيب) لا فى (الطوب) مما يدل على اثلها ، ولو ان بعضهم يظن انها واوية لا غير . من ذلك « قال ابن جني : وحكى أبو هاشم سهل بن محمد السجستانى فى كتابه الكبير فى القراءات ، قال : قرأ عليّ اعرابى بالحَرَم : طِيبَى لهم ، فأعدتُ فقلت طوبى ، فقال طيبى ، فأعدت فقلت طوبى ، فقال طيبى . فلما طال عليّ قلت طوطو ، فقال طي طي » !

فهذا يعنى أن بعض العرب ما كان يستطيع ان ينطقها الا بالياء ، مما قد يؤيد أنها الاثل . وتذكر المعاجم انها مؤنث (الأطيب) ، ويحتمل ان هذا منشؤها فعلا ، مثل الاولى مؤنث الاول . كما ان (الطوبى) وردت صيغة جمع للطيبة (كالسيدة) .

ومنها استحدثت الواوية (طوبى) التى ظهرت فى الارمية بصورة (طوبو) وبمعنى واحد هو السعادة ، من بين تلك المعانى العربية الكثيرة .

الطـوبـاوي :

يقول المؤلف انها من الارمية (طوبونو: toubono)

ونقول انها من (طوبى) التى عرفنا منشاها العربى توا .

الطِيطوَى (زنة نينوى) :

نوع قطاة . ار : (طيطوس : tîtos).

التسمية صوتية ، اى ان هذا الطائر سمى بذلك من صوته كما سمـى العصفـور والزرزور والصُرَد واللقلق والوقوق ، كل بصوته . وكنت فى الموصـل اسمع بالليل طائرا يمرّ فى الفضاء صائحا فى الظـلام (وِيط وِيط وِيط) فتقول النساء (عشتي وجيتي ، عشتي وجيتي) استبشارا وترحيبا بموسمها وهـو موسم الحصاد . ويعتقدن انها بشيرة خير .

وقد توسع العرب فى استعارة اسم (الطيطوى) للخفاش وهو طائر ليل ايضا ، ولبعض طيور النهار كالباشق « وطائر لا يفارق الآجام وكثرة المياه » . .

الارمية لغة عظيمة خدمت البشرية وحملت مشعل الحضارة قرونا طوالا ، وحلت محل البابلية فخلفتها كلغة دبلوماسية بين مختلف اقطار الشرق الاوسط . ونحن اذ نقول انها اقتبست من العربية او أنها بنت العربية لا نعنى الحطّ من شأنها ولا تناسى فضلها . لكننا لا نؤمن بأن كل كلمة مشتركة بين اللغتين أثلها ارمى ، ولا سيما الحضارية منها . والبابلية اقدم من الارمية واكثر مساهمة وابتكارا فى المضمار الحضارى ، وهى مع ذلك مقتبسة من العربية وبنت العربية . فاما أن العربية اقدم وجودا فأمر اصبح مسلما به لدى العلماء المعنيين ، واما انها الاسبق حضارة ايضا فامر نعتقده شخصيا وقد برهنا عليه فى فصل « العرب اول الفلكيين » وفى فصـل « عشتـار » * .. وفى مناسبات ولمحات لغوية اخرى .

---

* كتابنا « تاريخهم من لغتهم » .

فيما يخص كلمتنا المتيدة (الطِيطوى) لا نصرّ على انها عربية لكننا نرجح انها كذلك ترجيحا قويا ما دام هذا الطائر موجودا مع صوته فى المعربة بدليل وجود اسمه عند العرب . وقد سموه كذلك الطـــاط والطُوَاط (بالضم) . فان صح ذلك فطبيعى أن الكلمة كانت موجودة فى الارمية قبل انسلاخها من العربية .

الطَـوْف (زنة الخوف) :

شبه سفينة من قِرَب منفوخة او غيرها ــ ار : (طـــوْفُـــو : tawfo) من (طوف : tof) : طفا .

فى الدارجات العراقية (طاف يطوف) تعنـــى طفا يطفو طفوا ، والمصدر بالعراقية : (طَوَفان) زنة خفقان ، وربما كان هذا اثل (الطوفان) ــ بالضم .

واثل الكلمة طما طموا وطمى طميا . ولا يحق للقارىء ان يتعجب من ابدال الميم فاءً ، فاننا كثيرا ما نجد التبادل بين هذين الحرفين فى مثل : قطم وقطف ، خرش وخرفش ، زؤام وزؤاف ، قرم وقرف (قشر) ، النامة والنافة . .

ويبدو ان قلب الطفو الى الطوف قديم فى العربية، بدليل قول المعجم ان « الطوفان من كل شىء : ما كان (محيطا) مطبقا بالجماعة كلها كالغرق الذى يشتمل على المدن الكثيرة . والقتل الذريع والموت الجارف يقال له : طوفان » من هذا صار الطوفان يعنى الاحاطة والدوران . . ومنه (الطواف) حول الشىء .

لكن معنى الطفـــو الذى بقى فى الدارجات هو الذى سمى منه (الطوف) وهو الرمث المصنوع من القرب المنفوخة أو القصب أو الخشب أو غير ذلكم ، لانه يطفو على وجه الماء .

الطـــوفـــان :

ماء او سيل مغرق ، ار : (طَوْفُونو tawfouno) : فيضان ، مطر شديد جدا ، من (طـــوف : tof) : فاض النهر .

بالاضافة الى ما تقدم من تعريف الطوفان تذكر المعاجم ما خلاصته انه : الماء الذى يغشى كل مكان ، والمطر الغالب الذى يغرق من كثرته . يغشى كـــل شىء ، وشدة ظلام الليل . .

ثـــم صـــار يعنى : الاعصار والعاصفـــة فى اللاتينية والاغريقية بصيغة : typhon وبالانكليزية قديما : عواصف بحار الهند ، وحديثا : عواصف بحار الصين (بصيغة typhoon) . وفى الفارسية ايضا يطلقون على العواصف والامطار كلمة (طوفان) .

وكل هذا مرجعه (الطفو) الذى اثله (الطمو) كالذى تقدم بنا بيانه .

عـــالـــه يعـــولـــه :

قام بمعاشه . ار : (عول : 'ol) : اطعم .

آل يؤول أوْلاً ومآلاً : رجع . ومن هذا آلُ الرجل : اهله وعياله ، وتعتقد ان اصل المعنى قد كان بيته الذى يؤول اليه ، اى مآله وموئله . ومن (الآل) اشتقوا (الاهل) ثم (العائلة) . ومن ثم (عيال) الرجل : الذين يتكفل بهم من اهله ، والعيال بالمصرية : الاطفال ، مفردهم العيّل (كالسيّد) . وبالمغربيـــة العيالات : النساء .

وطبيعى بعد هذا ان يقولوا (عالهم) اى : تكفل بمعيشتهم ، وعال فلان بمعنى كثر عياله ، وبمعنى : افتقر ايضا .

العبـــاءة :

ثوب مفتوح فى مقدّمه يُلبس فوق سائر الثياب . ار : (عبويتو : 'boyto) : رداء ، من (عبيـــو : 'abyo) : كثيف .

هل تصدقون ان أصل الحكاية : عواء ابن آوى ؟

اى لعمرى . قالوا وَعْوَعَ ابن آوى : صات . ثم شمل المعنى كلا من الكلب والذئب ، بل وبنى جلدتنا البشر ايضا ، يوم قيل وعوعَ القومُ ، ضجّوا واجلبوا !

و (الوَعْواع) : « صوت ابن آوى . . وجماعة الناس والقوم اذا وعوعوا ! والمهذار ، والديدبان » .

ثم صار (الوعوع) وهو ابن آوى يطلق كذلك على « الخطيب البليغ » !

ثم قالوا وَعَت الأُذنُ وَعْياً : سمعت .

ووَعَيْت الحديث أو الشىء : حفظته وتدبرته ، قبلته ، جمعته ، حويته .

وبعد (جمعته وحويته) لا عجب ان يقولـــوا اوعيت الزاد أو المتاع : « جعلتـــه فى (الوعـــاء) وجمعته فيه » .

ثم ان (أوعيت) بالياء المثناة صارت (أوعبت) بالباء الأحادية ، ومن امثلة التبادل بين هذين الحرفين : تربّث وتربّث ، وَرَّبْت عن الشيء ووَرَّيْت ، رَبَّبْت الولد ورَبَّبْتُـه . .

والوعب : إدخالك الشيء في الشيء ، ووعّب الوعاءُ شيئاً : وسعه .

حينئذ ظهر قولهم (عبوت) المتاع : هيأته ، ومثلها (عبأته) بالهمز .

و (العباءة) بهذا سميت فيما نعتقد لانهم ولا سيما البدو والقرويين بل وكثيرا من الحمّالين في المدن ايضا ــ كانوا وما زال بعضهم يعبئون فيها المتاع ثم يحملونه على كواهلهم ، وهي تسمى (العباء) ايضا بالتذكير ولعله اسمها الاول مصوغا من (الوعاء) بقلب وإبدال .

و (العبء) : الحمل الثقيل من اى شيء كان . ويبدو كان المقصود بهذه الصيغة قد كان ، ملء عباءة ، اول الامر ، ثم أُطلق على كل ما يَستثقِل الانسان التكلف به من مادة أو معنى .

هذه الكلمة الأعربية ، التي ترجع بنسبها العريق الى ابن آوى العربى ، لم تنتقل الى الارمية فقط بصيغة (عبويتو) ، بل انتقلت قبل ذلك الى أوربا حيث نجدها في اللاتينيــة بصــورة (هــابيت : habit). ويظنون أثلها (habere) اى : امتلك وأمسك . لكن صيغتها الانكليزية (have) توحى أنها من (حــوَى) نطقوا واوها في بعض اللغات باءاً كما في اللاتينيــة والايطالية ، وفي بعضها فاءاً مخففة(V) كما في الانكليزية. و (حوى) ايضا أثلها (عبو) .

ثم تسربت عباءتنا الى بعض اللغات الاوربية الحديثــة بصيغــة abito بالايطــاليــة و abit بالفرنسية القديمة و habit بالفرنسية الحديثــة . وكانت تعنى العباءة ثم اللباس بوجه عام ثم السَّكَن في هاته اللغات وغيرها من لغات حديثــة وقديمــة وبعضها منقرض كالكلتية . أما بالانكليزية فان habit ما زالت تعنى العباءة والشملة ونحوها من الاكسية الفضفاضة التي تُرْتَدَى فوق الثياب ، وأما السكنى فصيغتها الانكليزية inhabit .

فهذا كله قليل من كثير من افضال (وعوعة) ابن آوانا ذلك . ولها مناح لغوية خطيرة اخرى خارجة عن صددنا . فعسى الا يحتقر قارئنا الكريم بعد اليوم صوتا لغويا مهما لاح له تافها خسيس الشأن . فان الالفاظ اللغوية كالبشر طالما نبغ عظيم منهم في العالم كان في طفولته خاملا او غبيا ، او متواضع النسب ، حتى لم يكن بالذى يرجى منه في الظاهر خير .

العبــر (كالتبــر) :

الشاطىء . ار : (عُبرو : 'ebro) : ارض على شاطىء نهر .

معنى الماء موفور في مادة (العرب) و (العبر) و (الربع) في العربية . ولعل اصله من الربيع حيث قالوا رُبع القوم (بالمجهول) : اصابهم مطر الربيع ، وكذلك رُبعت الارض ، فهي مربوعة .

اما في مادة (ع ر ب) فان العَرَب (كالطرب) : هو الماء ! ثم ان هذا العرب نفسه والعِرْب (كالحرص): الماء الصافي . وعَرِبت البئر (كفرحت) : كثر ماؤها ، وعَرِب النهر : غمر ، فهو عارب وعاربة . والعَرب (كالشرس) : الماء الكثير الصافي . ثم العَرَبَة (كالحركة) النهر الشديد الجري .

ومن مادة (ع ب ر) قيل عَبَرَت عَيْنُه (كضربت) : سال دمعها ، اى ماؤها ، والعَبرة : الدمعة (بوزنها)، وجمعها عبرات (ومنها عبرات المنفلوطي) !

وقالوا عبرت بفلان الماء وعبرت النهر أو الوادى عبرا (بالفتح) وعبورا : قطعته وجزته من عبر الى عبــر .

ومن هنا جاء عبر الوادى (بالفتح او الكسر) : شاطئه وناحيته (اى المكان الذى ينتهى فيه السير على اليابسة ويبدأ العبور) .

اما في الارمية فقد تطورت (عبرو) مرحلة اخرى فصارت تعنى الارض المجاورة لشاطىء النهر ، من باب تسمية الشيء بما يجاوره .

عَتُــد (بفتــح فضــم) :

ــ الشيء : كان مُعَدّا . ار : (عتد : tad').

ان قوله « كان معدّاً » يكفى للدلالة على ان اثل (عتد) هو (أعدّ) . اما الاثل الاقدم فهو (العدّ) .

قالوا عدّ الدراهم : حسبها واحصاها .

وكان فلان في عداد القوم : « اذا كان ديوانه معهم ، اى يُعَدُّ منهم في الديوان » .

ثم اعتد إعتادا : صار معدودا .

ثم شيء لا يُعتدُّ به : لا يعدّ ولا يلتفت اليه .

وقد جاء هذا المعنى فيما نرى من انهم عند ما كانوا يعدون الاشياء كان المشترى يرفض الردىء منها فيسقطونه من المعدودات ، او لا يعدونه معها ..

ثم اعده للامر إعداداً : هياه له واحضره ، ومنه استعد للامر : تهيأ له . ويظهر ان هذا قد نشأ من انهم كانوا يهيئون الاشياء الجيدة للعدّ عند البيع لئلا يقع عليها الرفض الذى اشرنا اليه .

والعُدّة (بالضم) : الاستعداد وما اعددته لحوادث الدهر من مال وسلاح . وقد نطقوها كذلك (العُتْدَة) — زنة العقدة — كما نطقوا فعل اعدّ إعداداً (اعتد إعتاداً) بنفس المعنى اى التهيئة والتحضير .

ولا ندرى لماذا ذكر المؤلف صيغة اللازم (عتد) واقتصر عليها . كما انه لم يذكر الصيغ العربية الاخرى بدعوى انها (مقتبسة من الكلمة الارمية) مثل العتاد ، والفرس العَتَد (كالوتد) : المُعَدّ للجري والمهمات ، وتعتّد فلان فى صنعته (كتردد) : تأنق فيها .. كما جرت عادته فى الالفاظ الاخرى .

العَجَلة :

الدولاب . ار : (عَكل : 'agal) : كان مدوراً ، من (عَكل : 'agel) : تدحرج .

الأعجر كل شيء ترى فيه عقدا ، فلهذا قالوا الرجل الاعجر : الواضح العَجَر (بالتحريك) اى العظيم البطن . واذا اضفنا قولهم تَعَجَّر بطنه : تعكّن ، اى صار ذا عُكَن (زنة مُضَر) وهى جمع العُكنة (كالعقدة) : اى ما تغضّن وانطوى من لحم البطن .. نعم اذا اضفنا هذا نهض امام اعيننا إعلان (دنلوپ) لأطُر السيارات ! وهو صورة رجل بطين يتكون جسمه من أطُر (جمع إطار) بعضها فوق بعض منها الصغير ومنها الكبير حسب موضعها من الجسم . والأطُر هى (العجلات) بطبيعة الواقع .

وعند ما نشأ (العَجَل) من (العَجَر) صارت من معانى (العَجَلة) : كارة الثياب (تشبيها ببطن دنلوپ) ، والبكرة العظيمة ، والدولاب المستدير ، ومن باب تسمية الكل بالجزء اطلقت العجلة كذلك على عربة الحمل ذات العجلات يجرها الثور . ومن ثم اطلقت على السرعة كذلك ، لان العربة ذات العجلات اسرع . وكل هذه المعانى معجمية .

ان العربة المعجّلة (= ذات العجلات) اختراع شومرى ، لكننا راينا كيف تطورت الكلمة فى العربية الى حدّ العجلة بمعنى الدولاب . ومنها اقتبست الارمية الفعل بمعنى التدحرج والاسم بمعنى المدوَّر . لكن يظهر منطقيا أن العرب لما عرفوا تلك العربة ذات زمانٍ اطلقوا عليها اسم العجلة . وهنا ايضا تسقط حجة الحضارة فى الاقتباس اللغوى لان معنى العجلة هذا الاخير غائب فى الكلمة بالارمية .

العِدّ (كالضد) :

الماء الجاري لا ينقطع . ار : (عدويو : 'doyo) : جريان مياه البحر ، من (عدو : 'do) :) : جرى .

ان هذا الاثل الأرمى (عدو) يرشدنا الى اثله العربى وهو (العَدْو) — زنة البَدْو — فقد قالوا عدا رجل او شيء عدواً : جرى . وهذا اثله (العدّ) اى الاحصاء الذى تقدم حديثه . ومنه قالوا فلان فى عداد القوم (بالكسر) اى : واحد من جملتهم ، وبتعبير آخر : (معدود) منهم . ومن هذا قيل فلان عِدّك او عدادك (كلاهما بالكسر) او عديدك : اى قرينك ، وعادّك (بالتشديد) : ناهدك ، اى ناهضك فى الحرب ، ويلوح ان اصله : عدَّ نفسه نداً او قريبا لك .

ومن هذا ظهر معنى العدوان فى قولهم عدا إليه : جرى ، وعدا عليه : ظلمه . وهكذا التقى معنى الجري ومعنى الاعتداء فى (عدا يعدو — عدواً وعدوانا) — ومن ثم صيغ العدوّ (بتشديد الواو) .

ومن معنى الجريان صار (العِدّ) (بالكسر) يعنى الماء الجاري لا ينقطع والقرن (بالكسر) ايضا ، وهو التقاء آخر للمعنيين .

العدّان (مشدّد بالفتح او الكسر) :

سبعة اعوام . ار : (عدونو : 'dono) : وقت .

كان أولى من هذه السبعة الاعوام ان يذكروا ما ذكره « القاموس » من أن (عدّان الشيء بالفتح والكسر : زمانه ، وعهده ، او اوله وافضله) — فذلك أقرب الى المعنى الارمي الذى يريدون اليه .

« قال الازهرى : من جعل عدان فِعلاناً فهو من العد والِعداد ، ومن جعله فَعلاً فهو من عدن . قال : والاقرب عندى انه من العَدّ لانه جُعل بمعنى الوقت » — اللسان .

نؤيد الازهرى فى تأثيله العدّان من العدّ وتعليله ذلك بكونه من معنى الوقت . وقد راينا عند الكلام على (اعتد) كيف قالوا ولماذا قالوا (اعتد شيئا) بمعنى هيّاه واحضره .

فمن هذا جاء قولهم عدّد المال تعديداً : جعله عدة للدهر ، اى هياه لصروف الزمان . ومن هنا جاء معنى الزمن والوقت .

ثم صار العدّان (بالتشديد) يعنى سبع سنين . وقد نطقوه بالتخفيف ايضا . ومنه قالوا « مكثنا عدانين (اثنين) وهما اربع عشرة سنة » . وعدد السبعة منشؤه من كون العرب سبعيّين اى يعدّون بالسبعة وبالسبعين — تأثرا بالكلدانيين الذين عرفوا من الكواكب السيارة سبعة فقسموا الايام اسابيع ، لكل كوكب يوم . *

ومن هذا وذاك ظهر فى العربية معنى السبع السنين فى (العدان) وفى الارمية معنى الوقت فى (عدونو) .

عـــدن :

جنة عدن . الفردوس الارضى . ار : (عدن : 'dan) من (عدن : 'den) : تمتع .

عدنت إبل بمكان كذا : اقامت فى المرعى . وقيل : صلحت واستمرات المكان ونمت عليه ولزمته فهى عادن . و « عدنان مشتق من العَدْن وهو ان تلزم الابل المكان فتألفه ولا تبرحه . تقول تركت إبل بنى فلان عوادنَ بمكان كذا » .

وربما كان الاثل العربى لكلمة (عدن) هو (مدن) بالمكان : اقام . ومن امثلة تناوب حرفى العين والميم : عرن ومرن ، لعق ولمق ، قطع وقطم ، جذع وجذم . . .

وانما جاء معنى استطابة المكان ولزومه فى (العدن) من معنى الاقامة . . اى علاقة سبب ونتيجة . وربما من هذا جاء اسم العَدَن (كالبدن) : موضع باليمن ، ويقال له ايضا (عدن أَبْيَن) «وهى بلد على سيف البحر فى اقصى بلاد اليمن » .

وظهرت كلمة (عدن) فى البابلية ايضا بمعنى السهل عامة والسهل العراقى المنبسط شمالي الخليج العربى . ويخيل لنا انها اطلقت اولا على تلك البقعة المرعة المستطابة ثم صارت تعنى أيّ سهل . وتلك هى المنطقة التى سميت « جنة عدن » التى تقع حسب « العهد القديم » على نهري حداقل (= دجلة) والفرات.

وقد نجم فى العربية من العدن قولهم (عَذَا) البلد عذوّا : طاب هواؤه ، والعذاة (كالفلاة) والعَذِيّة (كالخليّة) : الارض الطيبة البعيدة من الماء والوخم ، واستعذى فلان مكانا : وافقه واستطابه .

ثم ظهر فعل عذب عذوبة : اى كان عذبا ، والعَذب : الطيب السائغ من طعام وشراب . واستعذبت طعاما او شرابا : وجدته وعددته عذبا ، اى مثل استعذيت المكان (بالياء الثنائية) .

العـــرب :

الرحى . الطاحون يديره الماء . ار : (عربو : 'arbo) : دولاب . طاحون مُدار .

لا نعرف كيف ينطق هذا (العرب) لانه ورد فى كتاب الاب نخلة غير مشكول . ولم اجد الكلمة فى اللسان ولا فى القاموس (المحيطين) ، وربما فاتا عن نظرى بسبب الفوضى (الضاربة اطنابها) والمزعجة فى ارجائهما لعدم ترتيب الصيغ والاشتقاقات بله المعانى ، فيهما . على انى لم اجدهما فى المعجمين المرتبين « اقرب الموارد » و « قطر المحيط » ايضا .

اية كانت الحال فان الطاحون الذى « يديره الماء » يذكّرنا بالمعانى المائية فى مادة (ع ر ب) ومنها ما سبق ذكره فى (العبر) وفى (العَرَب) — بالتحريك : الماء وعَرِب النهر (كفرح) : غمر فهو عارب وعاربة ، وعربت البئر : كثر ماؤها .

ثم العَرَبة (بالتحريك) : النهر الشديد الجري ، فان كانت لفظة العرب تعنى « الطاحون الذى يديره الماء » فى اى معجم او كلام عربى ، فلا يبعد ان يكون

* اوضحنا ذلك فى كتابنا « هو الذى راى — ملحمة قلقميش » — حاشية ص 42 .

اسمه ناجما من هذا النهر الشديد الجري ، الذى هو كما لا يخفى اصلح شيء تنصب عليه طواحين الماء .

عَرُوبــة (زنــة رسولــة) :

يوم الجمعة . ار : (عروبتو : 'roubto)

كان يوم الجمعة يسمى عروبة قديما ، قبــل الاسلام ، ثم سمي الجمعة ، يقول اللسان : « وكانه ليس بعربى » ، ولا نعلم سبب هذا الشك فى عروبة الكلمة . ربما لانها موجودة فى الارمية وحسب .

تذكر المعاجم معانى كثيرة لمادة (ع ر ب) ، علّلنا الكثير منها فى بحثنا « تاريخهم من لغتهم ــ العربى »* ومن تلك المعانى : الإفصاح ، وردّ القبيح ، والاكل ، وفساد المعدة ، والتَبَدّي (ضد التحضر) ، كثرة الماء ، الاستهجان ، الشراء ، النشاط ، السفن الرواكد . . ومنها ايضا عروباء : السماء السابعة !

ولا يمكننا تعليل كل المعانى الكثيرة التى توردها المعاجم لهذه الكلمة لان الكثير منها قد ضاعت حلقات من تسلسلهــا .

والذين سموا السماء السابعة (عروباء) لسبب ما ، لا يستبعد منهم ان يسموا يوم الجمعة (عروبة) لسبب او لآخر . ومهما يكن فان مادة (عرب) عربية خالصة لا شك فيها ، حتى لو افترضنا ان الصيغــة ارميــة .

العــربــون :

ار : (عربونو : 'arbouno).

اما هذه فلا ريب فى عروبتها ولا جدال .

من بين المعانى الكثيرة التــى تجتمــع فى مادة (ع ر ب) قالوا : عربت معدته (كفرحت) : فسدت . وعن عمدٍ نذكر هنا هذا المعنى ، الذى يلوح كانه خارج عن السياق . لكننا سنجد الصلة فيما بعد فى محلها .

وقالوا اعرب فلان كلامه إعرابا : ابانه وافصحه، واعرب بحجّته : افصح بها ولم يتق احداً ، واعزب المشتري : اعطى العربون ــ كما قالوا عرّب تعريبا بنفس المعنى تقريبا : اى هذّب منطقه من اللحن ، واعطى المشترى العربون . وهذا الفرق اليسير فى شرح معنى هاتين الكلمتين وامثالهما فى المعجم العربى انما هو من اختلاف تعبير الرواة عن المعنى الواحد فيما يلوح من استقراء اقوالهم فى كل كلمة على حدة ، واحيانا يكون الفرق فى معنى الكلمة الواحدة نفسها ناشئا من استعمالها لدى قبيلتين فاكثر .

وينطق العربون بالفتح (كملكــوت) وبالضم (كعصفور) وعربان (كبرهان) .

وجليّ ان القصد من اعطاء العربون هو الافصاح من الرغبة الوكيدة فى الشراء لا نُكُوّل عنه ، اى إحكام عقد البيع . يؤيد هذا قولهم اربت معدته (كفرحت) : فسدت ، اى مثل عربت . . وأرَبّ العقد اربا (كضرب ضربا) : احكمه ، وأربّت الشيء تأريبــاً : احكمتــه ووفرته وكمّلته . . اى ان معنى فساد المعدة واعطاء العربون اجتمعا فى كل من الكلمتين . وبعبارة اخرى ان فعل (أرب) متطور عن (عرب) لفظا ومعنى ، بالاضافة الى إحكام العقد او البيع فى معنى العربون ومعنى التأريب . فلهذا ينطق العربون بالهمزة ايضا فى جميع حالاته السابقة اى : أَرَبون (كملكوت) وأُرْبُون (كعصفور) وأُربان (كبرهان) .

العــرش :

كرسيّ ملك او رئيس عالي المقام ، ار : (عرسو : 'arso) : سرير ، عرش .

اذا اردنا تأثيل (العرش) رجع بنا الى (الإرس) : الاصل الطيب ، ومنه صيغ (الإرث) : الاصل ، والامر القديم ثم الميراث . وكانت لفظة (الإرث) تعنى الارض كما لا تزال بالانكليزية (earth) ومنها نجمت (الارض)، وهى ما تزال تنطق بالالمانية (ارد : erd).

ومن ثم صار (تعريس) المسافريــن يعنــى (التأريض) اى النزول الى الارض او بتعبير المعجم عرّس القوم تعريسا واعرسوا إعراسا : نزلوا فــى السفر فى آخر الليل للاستراحة ثم يرتحلون . والموضع الذى ينزلون فيه مُعْرَس (كمفرد) ومُعرَّس (كمهذّب). ثم صارت العَرِيسة : مأوى الاسد . . وما الى ذلك من تطورات فى اللفظ والدلالة حتى صار العرش (كالدرس) يعنى : عمودا فى وسط الفسطاط ، «وحائطا بين حائطي البيت الشتوى يُسقّف ليكون البيت ادفا . . » ــ وذلك

* فى (اللسان العربى) العدد 10 ــ ج 1 ــ 1973 ــ ص 334 . . وفى كتابنا « تاريخهم من لغتهم » .

البيت : مُعرَّس (كمهذب) . . وعرّست للبيت تعريساً : جعلت له هذا العرس .

ثم قالوا عرّشت البيت تعريشا : سقفته ، وعرشت للكرم : بنيت له عريشاً اى رفعت دواليه على الخشب، وعرشت البئر : طويتها بالحجارة قدر قامة من أسفلها وسائرها بالخشب .

ومن كل ما تقدم صار العريش : البيت يستظل به ، ومكّة ، ومركبا كالهودج وليس به ، وخيمة من خشب وثمام ، وما عرشت للكرم . ومن ثم صار (العرش) ايضا : ركن الشيء ، ومن البيت : سقفه ، والخيمة ، والبيت يستظل به ، أو شبه بيت من جريد يجعل فوقه الثمام ، والسرير الذى يجلس عليه الملك .

وان كان العرش اليوم يعنى (الكرسي) الذى يجلس عليه الملك فقد كان فى الماضى (سريرا) كبيرا ومرتفعا يُصعد اليه ببضع درجات . ومن هنا جاءت التسمية قياسا على ما يشاكله من الاشياء التى تقدم ذكرها .

عزر :

ساعد . ار : (عدر : 'dar).

هذه حكايتها قصيرة وواضحة لا تحتاج الى كثير ايضاح وتعليل ، فقولك عزرت فلانا (بالتخفيف) يعنى معجميا : اعنته ، وعزّرته (بالتشديد) تعزيرا : اعنته وقوّيته ونصرته .

وهذا اثله ازرته ازرا وازّرته تأزيرا : واسيته وعاونته . وقد جاء المعنى من الأزر : الظهر ، وزنا ومعنى ، صاغوا منه المؤازرة بمعنى المعاونة كما صاغوها من لفظة الظهر ايضا اى المظاهرة ، وكما صاغوها من اليد والساعد والعضد والكتف فقالوا : آيده وساعده وعاضده وكاتفه .

العَسَق (كالفَسَق) :

ضيق الخلق . ار : (عسقو : 'asqo) : صعب . مزعج .

هذه ايضا من السهل جلاء اثالتها فى العربية اذا علمنا انها من اسرة الفاظ اخرى متقاربة المعانى منها : العسف (كالوصف) : الظلم والتجنى ، وعسدت حبلا : فتلته شديدا ، وعصرت الشيء : استخرجت ماءه بالضغط أو السحق .

ومن هذا القبيل العَسَق (كالشفق) : الالتواء وعسر الخلق وضيقه .

ولنزيد القارىء الكريم تيقنا من أن العسق من العسف نقول ان من معانيهما كليهما التشدد فى المعاملة مع الغير بعامّة ، كما ان كلا من العسق والعُسْر من جهة اخرى يعنى التشدد مع الغريم المدين ، بخاصة .

وقد ورد النص فى كتاب الاب نخلة هكذا : « عسق : ضيّق الخلق » اى بفتح سين عسق وتشديد ياء ضيّق . والمقصود هو العسق (بصيغة الاسم) والصواب (ضِيق) بالتخفيف وكسر الضاد ، وهى فيما يظهر غلطة طبع .

العسكر :

ار : (عسكرتو : 'askarto).

ان مادة (عسكر) اثلها (عكر) ، حُشِيَت بالسين .

الا تصدقون ؟

نعود فى تاثيل الكلمة الى مادة (عقر) . فمن معانيها المتباينة نجد ان العُقْر (كالشكر) من الحوض يعنى : « موضع الشاربة منه » ، اى الابل ونحوها . ويتوضح هذا التعريف المعجمى فى تعريف عقر البئر اى : « حيث تقع ايدى الواردة اذا شربت » . ويكون هذا الموضع عكراً بطبيعة الامر ، لكن هذا المعنى يكمن ليظهر لنا فيما بعد على نحو آخر . . ونعتقد أن بعض المعانى التطويرية قد انقرضت فى هذه الكلمة . ثم يطالعنا هذا المعنى فى العَقر (كالعصر) : « الغيم ينشأ من قبل العين فيغشى عين الشمس وما حواليها ».

ومن معانى العقر : (الملازمة) ، فلذلك يقول « اللسان » إن العُقار (بالضم) اى الخمر « انما سميت بذلك لانها عاقرت العقل وعاقرت الدِّنّ اى لزمته » . لكن الصواب عندنا انها بذا سميت لانها (تغشى العقل وما حواليه) !

« وقيل لانها تعقر شاربها » اى تحدث له قرحا او جرحا او نحو ذلك حسب معنى العقر فى المعجم ، ولانها تغيم على عقله حسب رأينا .